



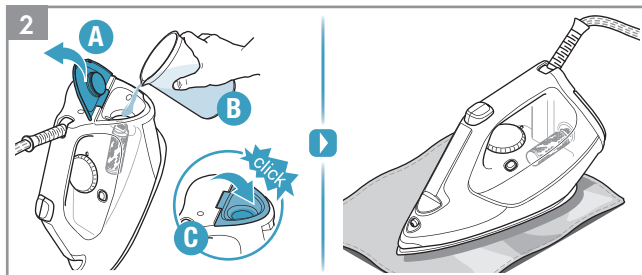
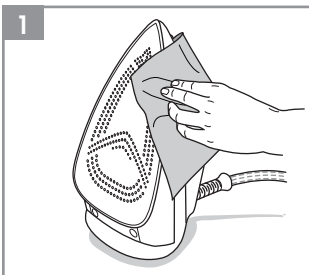
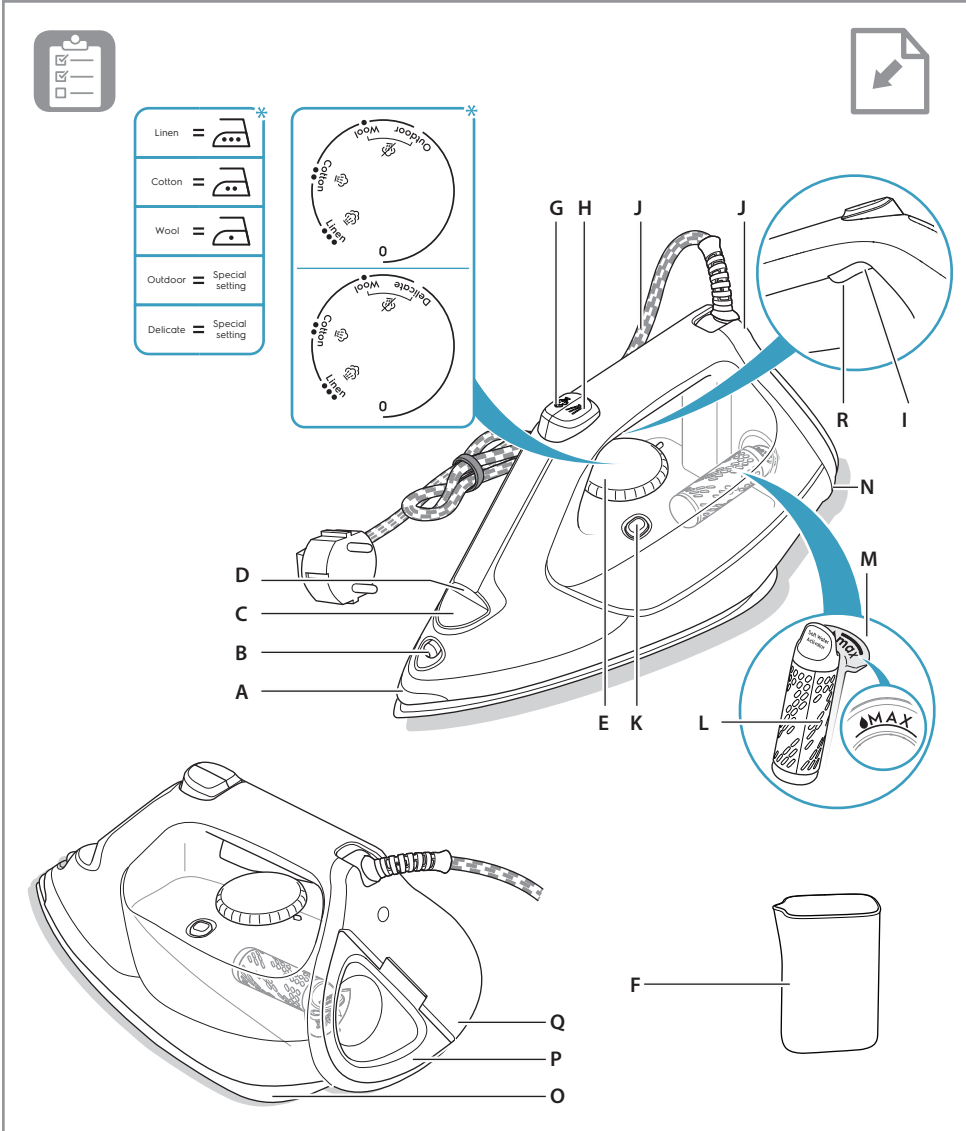
AEG

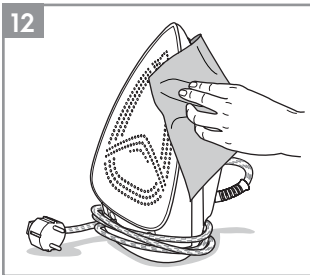
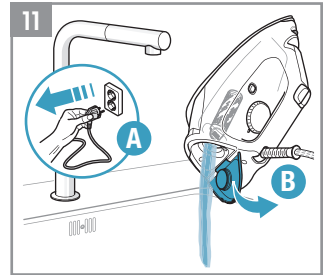
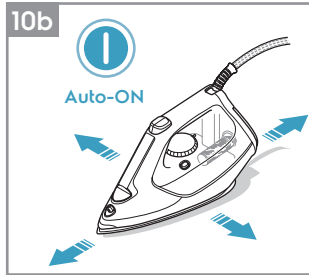
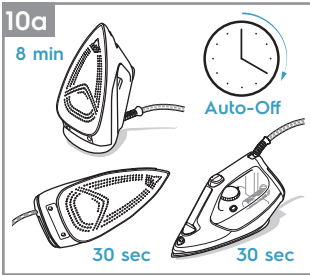
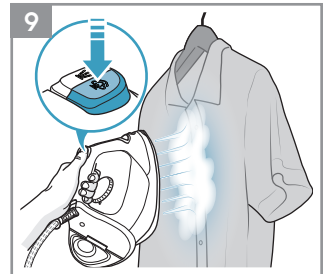
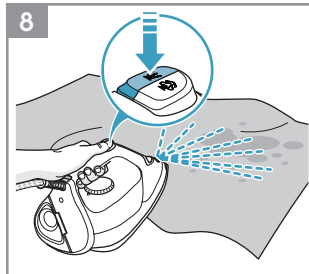
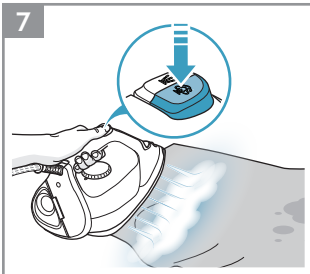
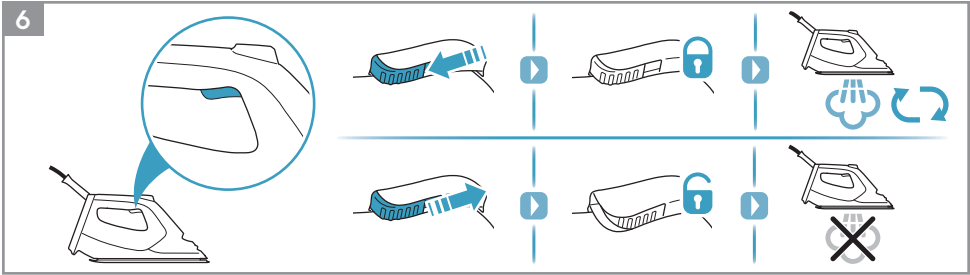
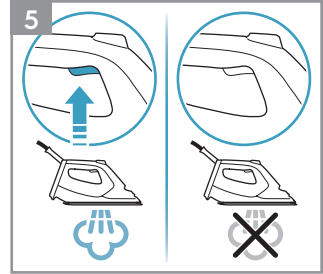
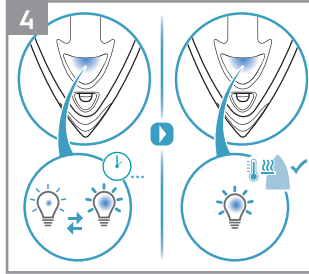
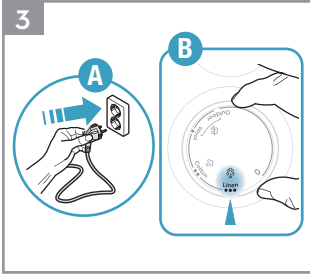
INSTRUCTION BOOK GEBRAUCHSANWEISUNG

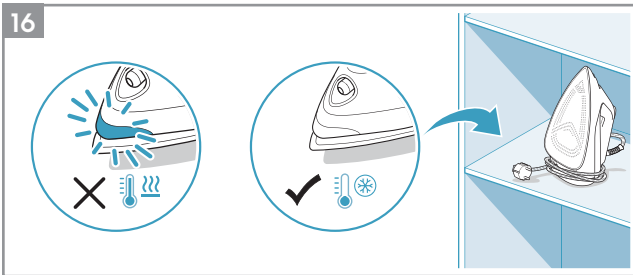
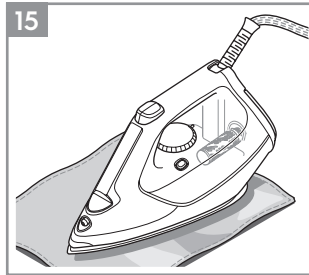
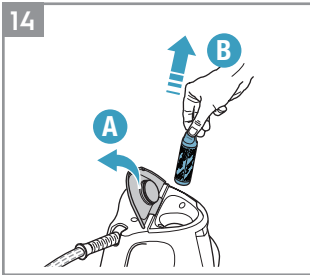
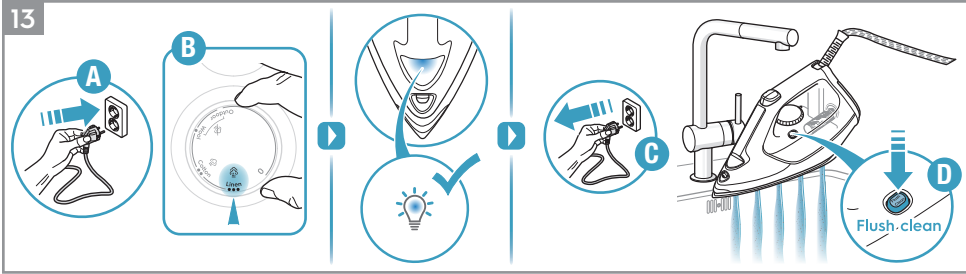
DELICATE 7000 | DAMPFBÜGELEISEN
STEAM IRON



SI7-1-4WB
aeg.de aeg.com









CONTENTS

ENGLISH	6	ESPAÑOL	21	NEDERLANDS	37
DEUTSCH	10	FRANÇAIS	26	PORTUGUÊS	42
عربي	17	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	32		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy accessories and consumables for your appliance:
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.



ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.



It may be possible that your steam iron does not produce steam immediately after filling it with water. The reason for this is that air trapped in the inner system can delay this function a few seconds. Please be patient and try it again by pressing the steam on/off button. For your convenience the steam will be produced after you release the steam on/off button for a few seconds and it is not necessary to press the button all the time. Find out your rhythm for the best steaming result.

COMPONENTS

- | | |
|--|---|
| A. Hot soleplate indicator | J. Power cord |
| B. Water spray nozzle | K. Flush Clean button |
| C. Light indicator for heat-up/cool-down | L. Soft Water Activator, replaceable |
| D. Headlight illuminating ironing area | M. Water tank with max level indicator |
| E. Temperature selector | N. Cord wrap facility |
| F. Water filling container | O. RESILIUM anodized ski-sloped soleplate |
| G. Steam jet button | P. Water fill & Water Softener System cover |
| H. Spray button | Q. Iron heel |
| I. Steam on/off button | R. Steam button lock |

Picture page 2-4

GETTING STARTED AND OPERATING INSTRUCTIONS

- 1 Before first use.** Remove all adhesive remains and gently rub with a dampened cloth. Rinse water tank to remove foreign particles. Position the steam iron horizontally on the ironing-board or on a heat resistant, secure surface at the same height as an ironing-board. Unwind and straighten the power cord.
- 2 Fill the steam iron with water.** Make sure, the plug is outside the power outlet. Raise the heel of the iron, open the filling aperture cover (P). Use the water filling container provided (F), pour water to maximum level (M). Close the cover (P). This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use AEG AquaSense filtered water resp. a mix of 50% distilled, 50% tap water if the tap water is particularly hard.
Always refill the water tank to MAX level using cold water.
Caution! Never operate the appliance without any water in the tank.
This product is equipped with a detachable **Soft Water Activator** (L), we recommend to replace the Soft Water Activator every 3 months.
Before starting ironing, please test your iron on an old towel to ensure that no residues inside the iron are transferred to your garments. If necessary, wipe the soleplate with a slightly damp cloth.
- 3 Connect the steam iron to the mains supply.** Select the ironing programme from the temperature selector (E) on the steam iron. The light indicator (C) on the iron will pulsate when preheating. When turned on for the first time, temporary vapours/odours may occur. The iron is equipped with an **auto-steam function**, which automatically adjusts the steam output to the selected ironing programme supporting best ironing results.
- 4** As soon as the selected temperature has been reached, the lights indicator (C) is on permanently and the headlight (D) turns on. Now the iron is ready to be used.
- 5 To activate the steam function,** press and hold the steam on/off button (I). To stop the steam function, release the steam on/off button.
- 6 To use the continuous steam function,** slide the steam button lock (R). To stop the continuous steam function, slide the steam button lock.
- 7 For extra steam,** press the steam jet button for one second.
Iron with extra steam: Press the steam buttons the same time for improved crease removal. When releasing the buttons, use up the steam before putting the iron back on its heel.
Caution! Never release steam while the iron is standing on its heel.
Dry ironing: When not pressing steam buttons, the iron will be in dry mode.
- 8 Using the spray mist.** Pre-damp fabrics by pressing the spray button several times to release a fine mist; ensure the tank is at least half full.
- 9 Steam hanging items.** The vertical steam function is ideal for curtains and suits. Hold the iron at a distance of 10-20 cm and press the steam jet button.



GB

DE

AR

ES

FR

GR

NL

PT

- 10** The iron is equipped with **3-way auto-off function**. If the iron is left unattended on soleplate or the side, it automatically turns off after 30 seconds. If left unattended on the heel it automatically turns off after 8 minutes. To turn it on again, move the iron. A short beep can be heard before the iron is switched off by itself. To reactivate the iron, move it shortly and it is back to working mode.
- 11** To **switch-off the steam iron**, turn the temperature selector to position 0, a short beep can be heard and all lights will turn off. Disconnect the mains plug. Never pull the supply cord. Instead, grasp the plug and pull. Empty the water tank and let the iron cool completely before storage.
- 12** **Always store the iron on its heel** with the cord twisted loosley around the cable wrap facility. To clean exterior surfaces, use damp soft cloth and wipe dry. Do not use any chemical solvents, as they may damage the surface.

CLEANING (DO NOT USE ANY DETERGENT)

- 13** **Flush Clean (K)**. Fill the tank with water to max level (M) and select "Linen" programme. When headlight flashes, unplug the iron. Hold the iron over a sink, press the Flush Clean button (K). Use a full tank of water. Release button to stop Flush Clean function. Repeat the procedure if necessary.
NOTE: DO NOT USE ANY DESCALING FLUID, VINEGAR OR CITRUS ACID!
- 14** **Soft Water Activator (L)** is recommended right after Flush Clean. Open water filling cover (P) and pull the Soft Water Activator (L) out for disposal. Replace with new Water Softener System AEG AEL08/900923065. Both Flush Clean & Water Softener System in combination ensure a clean, soft steam for best ironing results and longer lifetime of your steam iron.
- 15** **Cleaning the soleplate (O)**. To remove burnt residues, iron over a damp cloth while the iron is still hot. To keep the soleplate smooth, avoid contact with metal objects. Never use scouring pads or harsh cleaners as they may damage the surface.

HOT SOLEPLATE INDICATOR (A)

- 16** Your appliance is equipped with hot soleplate indicator ThermoSafe™ which detects when the soleplate is hot by changing its colour from black to red.
Note! During heat-up time, the soleplate might be hot even though the sticker didn't turn red. Once the temperature of the soleplate is < 40°C, the colour changes back to black showing the iron is ready to be stored away.

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use
- This product is appropriate for use with tap water. It is recommended to use AEG AquaSense filtered water, taking out impurities like limescale. If the tap water is particularly hard, use a mix of 50% distilled water and 50% tap water.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage on the iron or its cord or if it is leaking.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 16 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the



- manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
 - Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
 - The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
 - The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
 - The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
 - Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
 - Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
 - The filling aperture must not be opened during use.
 - Before refilling of the water reservoir, please remove plug from socket.
 - Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank. Otherwise the warranty may be revoked.
 - This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

IRONING CHART

FABRIC	TEMPERATURE SETTING	IRONING RECOMMENDATION
Acrylic	Outdoor / Delicate	Dry iron inside out.
Acetate	Outdoor / Delicate	Dry iron inside out while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	Outdoor / Delicate	Iron inside out while still damp or use spray to dampen.
Rayon	Outdoor / Delicate	Iron inside out.
Viscose	Outdoor / Delicate	Iron inside out.
Silk	Outdoor / Delicate	Iron inside out. Use an ironing cloth to prevent shiny iron marks.
Cotton blends	Outdoor / Delicate	Check the label and follow the manufacturer's instructions. Outdoor setting is recommended for this kind of fiber.
Water-repellent breathable fabrics (excluding PVC-coatings)	Outdoor	Gently wash and air-dry your outdoor garments according to their care label instructions. Carefully and slowly dry iron the outside to reach all parts of your garment in order to reactivate the DWR (Durable Water Repellency) treatment and restore the water repellency of your garment*. You can use this setting after washing and air-drying your outdoor garment or anytime you want to restore the water repellency of certain areas of your garment. * Better than air drying only for water - repellent outdoor garments
Wool & Wool blends	● Wool	Iron inside out or use ironing cloth.
Cotton	●● Cotton	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use maximum steam.
Corduroy	●● Cotton	Steam iron inside out or use ironing cloth.
Linen	●● Cotton or ●●● Linen	Iron inside out or use ironing cloth to prevent shiny iron marks, especially with dark-colored fabrics. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use maximum steam.

**GB**DE
AR
ES
FR
GR
NL
PT

FABRIC	TEMPERATURE SETTING	IRONING RECOMMENDATION
Denim	●● Cotton or ●●● Linen	Use maximum steam. Apply maximum steam by pressing and holding the steam on/off button.
Please follow the instructions of your garment care label. Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from the recommendations in the table!		

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Soleplate is not heating even though iron is turned on.	Connection problem	Check main power supply cable, plug and outlet.
	Temperature control is in "Outdoor" position.	Select higher programme like "●● Cotton".
Iron does not produce steam.	Not enough water in tank.	Fill water tank (see "Getting started", no 2).
	Selected temperature is lower than that specified to use with steam.	Increase temperature to at least "●● Cotton".
Steam jet and vertical steam jet function does not work.	Steam jet function was used very frequently within a short period.	Put iron on horizontal position and wait before using steam jet function.
	Iron is not hot enough.	Adjust the proper temperature to steam ironing (up to "●● Cotton"). Put iron in vertical position and wait until temperature indicator light turns off.
Water leaks from the soleplate during ironing.	The iron is not hot enough.	Select the Cotton setting ("●● Cotton" to maximum) suitable for steam ironing. Put the iron on its heel and wait until the headlight is on before you start ironing.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have used hard water, which has caused scale flakes to develop in the water tank. Clean the iron according to Cleaning section.	Press and hold the steam button for about one minute to get steam. Then hold one more minute in order to clean the steam generating system. Before starting ironing, please test your iron on an old towel to ensure that no residues inside the iron are transferred to your garments.
Water leaks from the soleplate while the iron is cooling down or after it has been stored.	The iron has been put in horizontal position while there is still water in the water tank.	Empty the water tank.
Brown streaks come out of the soleplate while ironing and stain the linen.	You may have used chemical descaling agents different from the recommendation.	To prevent this from happening, it is recommended to exchange the Soft Water Activator according to the indications.
	Fabric fibers have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a damp soft cloth.
	Fabrics might not be properly rinsed or the garments are new and have not been washed before ironing.	Please rinse the fabrics properly before ironing.



DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.

DEUTSCH

Danke das Sie sich für ein Produkt von AEG entschieden haben. Um beste Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir das passende Original-Zubehör von AEG zu verwenden. Dieses wurde speziell für Ihr Produkt entwickelt auch unterm dem Aspekt die Umwelt zu schützen, daher sind alle Plastik-Teile recycelfähig.



Es ist möglich, dass Ihre Dampfstation nicht sofort nach dem Befüllen mit Wasser Dampf produziert. Der Grund dafür ist, dass im inneren System eingeschlossene Luft diese Funktion einige Sekunden verzögern kann. Haben Sie bitte etwas Geduld und drücken Sie die Dampftaste erneut. Zu Ihrer Bequemlichkeit wird der Dampf erzeugt, nachdem Sie die Dampftaste für ein paar Sekunden losgelassen haben und es nicht notwendig ist, die Taste die ganze Zeit zu drücken. Finden Sie Ihren eigenen Rhythmus für beste Dampfergebnisse.

TEILE

- | | |
|---|--|
| A. Anzeige für heiße Bügelsohle | J. Netzkabel |
| B. Wassersprühdüse | K. Flush Clean-Taste |
| C. Leuchtanzeige zum Aufheizen / Abkühlen | L. Soft Water Activator, austauschbar |
| D. Licht, das die Bügelfläche erhellt | M. Maximale Wasserstandsanzeige |
| E. Temperaturwähler | N. Kabelaufwicklungsvorrichtung |
| F. Wasserfüllbehälter | O. RESILIUM™ SKI anodisierte Bügelsohle |
| G. Dampfstoßtaste | P. Wassertank- und Water Softener System-Abdeckung |
| H. Sprühtaste | Q. Abstellfläche aus Metall |
| I. Dampf Ein/Aus-Taste | R. Dampftastensperre |

Abbildung Seite 2-4

ERSTE SCHRITTE

- 1 Vor der ersten Inbetriebnahme.** Entfernen Sie alle Klebstoffreste und reiben Sie sie vorsichtig mit einem angefeuchteten Tuch ab. Spülen Sie den Wassertank aus, um Fremdpartikel zu entfernen. Positionieren Sie das Dampfbügeleisen horizontal auf dem Bügelbrett oder auf einer hitzebeständigen, sicheren Oberfläche, die auf gleicher Höhe mit dem Bügelbrett ist. Wickeln Sie das Netzkabel ab und glätten Sie es.
- 2 Befüllen Sie das Dampfbügeleisen mit Wasser.** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel noch nicht im Kabelstaufach gesteckt ist. Heben Sie die Abstellfläche an und öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (P). Gießen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Wasserfüllbehälter (F) Wasser bis zum maximalen Füllstand (M) ein. Schließen Sie den Deckel (P). Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Es wird empfohlen, AEG AquaSense-gefiltertes Wasser bzw. eine Mischung aus 50 % destilliertem Wasser und 50 % Leitungswasser zu verwenden, falls das Leitungswasser besonders hart ist.
Füllen Sie den Wassertank stets bis zur Marke MAX mit kaltem Wasser.
Vorsicht! Betreiben Sie das Gerät nie ohne Wasser im Tank.
Dieses Gerät ist mit einem abnehmbaren Soft Water Acitvator (L) ausgestattet, wir empfehlen sein Auswechseln alle 3 Monate.
Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, testen Sie Ihr Bügeleisen bitte mit einem alten Handtuch, um sicherzustellen, dass keine Rückstände aus dem Inneren des Bügeleisens auf Ihre Wäsche gelangen. Wenn nötig, wischen Sie die Bügelsohle mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
- 3 Schließen Sie das Dampfbügeleisen** an die Stromversorgung an. Wählen Sie das Bügelprogramm vom Temperaturwähler (E) des Dampfbügeleisens aus. Die Kontrolllampe (C) auf dem Bügeleisen blinkt während des Aufheizens. Beim ersten Einschalten kann es zu einer vorübergehenden Dampf-/Geruchsentwicklung kommen. Das Bügeleisen ist mit einer automatischen Dampffunktion ausgestattet, die die Dampfausgabe automatisch an das gewählte Bügelprogramm anpasst und somit für optimale Bügelergebnisse sorgt.



GB
DE

AR
ES
FR
GR
NL
PT

- 4 Sobald die gewählte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Anzeige (C) dauerhaft und das Licht (D) schaltet sich ein. Das Gerät kann jetzt verwendet werden.
- 5 **Um die Dampffunktion zu aktivieren**, halten Sie die Dampf Ein/Aus-Taste (I) gedrückt. Zum Ausschalten der Dampffunktion lösen Sie die Taste.
- 6 **Zur Verwendung der kontinuierlichen Dampffunktion** schieben Sie die Dampfstastenverriegelung (R). Zum Ausschalten der kontinuierlichen Dampffunktion schieben Sie die Dampfstastenverriegelung.
- 7 **Für zusätzlichen Dampf** drücken Sie eine Sekunde lang die Dampfstoßtaste.
Bügeln mit zusätzlichem Dampf: Drücken Sie zur besseren Entfernung von Falten gleichzeitig die Dampfstasten. Wenn Sie die Tasten loslassen, bügeln Sie allen Dampf auf, bevor Sie das Bügeleisen auf seine Abstellfläche zurücksetzen.
Vorsicht! Setzen Sie niemals Dampf frei, während das Bügeleisen auf seiner Abstellfläche steht.
Trockenbügeln: Wenn Sie die Dampfstasten nicht drücken, wird das Bügeleisen im Trockenmodus betrieben.
- 8 **Verwendung des Sprühnebels.** Befuchten Sie Stoffe vorab durch mehrmaliges Drücken der Sprühtaste, um einen feinen Nebel freizusetzen. Stellen Sie sicher, dass der Tank mindestens halb voll ist.
- 9 **Bedampfung hängender Objekte.** Die vertikale Dampffunktion eignet sich hervorragend für Vorhänge und Anzüge. Halten Sie das Bügeleisen 10 bis 20 cm vom jeweiligen Objekt entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- 10 **Das Bügeleisen ist mit einer dreifachen automatischen Abschaltfunktion ausgestattet.** Wenn das Bügeleisen unbeaufsichtigt auf die Bügelsohle oder zur Seite gestellt wird, schaltet es sich nach 30 Sekunden automatisch aus. Wenn das Bügeleisen unbeaufsichtigt auf die Abstellfläche gestellt wird, schaltet es sich nach 8 Minuten automatisch aus. Bewegen Sie das Bügeleisen, um es erneut einzuschalten. Vor dem automatischen Abschalten ertönt ein kurzer Piepton. Um das Bügeleisen erneut zu aktivieren, bewegen Sie es kurz, um es erneut in den Betriebsmodus zu versetzen.
- 11 **Um das Dampf bügeleisen auszuschalten**, drehen Sie den Temperaturwähler in Position 0. Daraufhin ertönt ein kurzer Piepton und alle Lampen werden ausgeschaltet. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Netzkabel. Ziehen Sie stattdessen nur am Netzstecker selbst.
Leeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Bügeleisen vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- 12 **Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Abstellfläche auf**, mit dem Netzkabel locker um die Kabelhalterung gewickelt. Verwenden Sie ein feuchtes weiches Tuch zur Reinigung von Außenflächen. Wischen Sie diese anschließend trocken. Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

REINIGUNG (VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL)

- 13 **Flush Clean (K).** Füllen Sie den Wassertank bis zum maximalen Füllstand (M) und wählen Sie das Programm für Leinen aus. Wenn das Frontlicht blinkt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken und drücken Sie die Flush Clean Taste (K). Verbrauchen Sie so eine ganze Wassertankfüllung. Lassen Sie die Taste los, um die Flush Clean Funktion zu stoppen. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
HINWEIS: VERWENDEN SIE KEIN ENTKALKUNGSMITTEL, KEINEN ESSIG UND KEINE ZITRONENSÄURE!
- 14 **Soft Water Activator (L) wird gleich nach Flush Clean empfohlen.** Öffnen Sie den Wassertankdeckel (P) und ziehen Sie den Soft Water Activator (L) zur Entsorgung heraus. Ersetzen Sie ihn durch das neue Wasserenthärtersystem AEG AEL08/900923065. Zusammen sorgen die Flush Clean Funktion und das Water Softener System für sauberen, weichen Dampf und gewährleisten somit optimale Bügelergebnisse und eine längere Lebensdauer Ihres Dampf bügeleisens.
- 15 **Reinigung der Bügelsohle (O).** Bügeln Sie zum Entfernen eingebrannter Rückstände mit noch heißem Bügeleisen über ein feuchtes Tuch. Um die Bügelsohle glatt zu halten, vermeiden Sie es, sie mit Metallgegenständen in Kontakt zu bringen. Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme oder scharfe Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.

ANZEIGE FÜR HEISSE BÜGELSOHLE (A)


- 16 Ihr Gerät ist mit einer ThermoSafe™-Anzeige ausgestattet, die erkennt, wenn die Bügelsohle heiß ist, und dies durch ihren Farbwechsel von Schwarz zu Rot anzeigt.
Hinweis! Während der Aufheizzeit ist die Bügelsohle möglicherweise heiß, obwohl die Anzeige nicht rot ist. Sobald die Temperatur der Bügelsohle unter 40 °C fällt, wechselt die Farbe der Anzeige zurück zu Schwarz, um zu zeigen, dass das Bügeleisen weggeräumt werden kann.

Viel Freude mit Ihrem neuen Produkt von AEG



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung oder Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Die Oberflächen können während des Betriebs heiß werden .
- Dieses Produkt ist zur Verwendung mit Leitungswasser geeignet. Es wird empfohlen, AEG AquaSense-gefiltertes Wasser zu verwenden und Verunreinigungen wie Kalkablagerungen zu entfernen. Wenn das Leitungswasser besonders hart ist, verwenden Sie eine Mischung aus 50% destilliertem Wasser und 50% Leitungswasser.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Falls erforderlich kann ein Verlängerungskabel, ausgelegt für 16 A, verwendet werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter auffüllen.
- Füllen Sie keinen Essig, Entkalker oder andere duftende Stoffe in den Wasserbehälter. Andernfalls kann die Garantie verfallen.



GB

DE

AR

ES

FR

GR

NL

PT

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.

BÜGELTABELLE

GEWEBE	TEMPERATUREINSTELLUNG	BÜGELEMPFEHLUNG
Acryl	Outdoor / Feinwäsche	Trocken von links bügeln.
Acetat	Outdoor / Feinwäsche	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	Outdoor / Feinwäsche	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	Outdoor / Feinwäsche	Bügeln von links.
Viskose	Outdoor / Feinwäsche	Bügeln von links.
Seide	Outdoor / Feinwäsche	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmischgewebe	Outdoor / Feinwäsche	Herstellereinstellungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wasserdichte, atmungsaktive Stoffe (ohne PVC-Beschichtungen)	Outdoor	Waschen und trocknen Sie Ihre Kleidungsstücke im Freien gemäß den Anweisungen auf dem Pflegeetikett. Trocknen Sie die Außenseite vorsichtig und langsam, um alle Teile Ihres Kleidungsstücks zu erreichen, um die DWR-Behandlung (Durable Water Repellency) zu reaktivieren und die Wasserabweisung Ihres Kleidungsstücks wiederherzustellen *. Sie können diese Einstellung verwenden, nachdem Sie Ihre Outdoor-Bekleidung gewaschen und an der Luft getrocknet haben oder wenn Sie die Wasserabweisung bestimmter Bereiche Ihres Kleidungsstücks wiederherstellen möchten. * Besser als Lufttrocknung nur für wasserabweisende Outdoor-Bekleidung
Wolle und Wollmischgewebe	●Wolle	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●Baumwolle	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden. Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●Baumwolle	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●Baumwolle oder ●●●Leinen	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden. Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●Baumwolle oder ●●●Leinen	Maximalen Dampf benutzen. Geben Sie maximalen Dampf durch Drücken und Halten der Dampf Ein/Aus-Taste.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		



FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Bügelsohle wird trotz eingeschaltetem Bügeleisen nicht heiß.	Verbindungsproblem	Überprüfen Sie das Netzkabel, den Stecker und die Steckdose.
	Temperaturregelung befindet sich in Stellung „Außen“	Wählen Sie ein höheres Programm wie „●● Baumwolle“.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.	Nicht genügend Wasser im Tank.	Füllen Sie den Wassertank (Siehe „Erste Schritte“, Nr. 2).
	Ausgewählte Temperatur ist niedriger als die für die Dampffunktion erforderliche Einstellung.	Erhöhen Sie die Temperatur auf mind. ●● Baumwolle.
Dampfstoß und vertikale Dampfstoßfunktion funktionieren nicht.	Die Dampfstoßfunktion wurde innerhalb kurzer Zeit sehr häufig verwendet.	Stellen Sie das Bügeleisen auf die horizontale Position und warten Sie, bevor Sie die Dampfstoßfunktion verwenden.
	Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die richtige Temperatur für Dampfbügel ein (bis zu ●● Baumwolle). Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht und warten Sie, bis die Temperaturanzeige erlischt.
Während des Bügelns kann Wasser aus der Bügelsohle austreten.	Das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Wählen Sie die zum Dampfbügel geeignete Baumwolleneinstellung (maximale Einstellung für ●● Baumwolle). Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fläche und warten Sie, bis der Scheinwerfer eingeschaltet ist, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.
Beim Bügeln treten aus der Bügelsohle Flocken und Verunreinigungen aus.	Sie haben hartes Wasser verwendet, durch das sich Kalkflocken im Wassertank gebildet haben. Reinigen Sie das Bügeleisen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“.	Drücken und halten Sie die Dampfaste für etwa eine Minute, um Dampf zu erzeugen. Halten Sie eine weitere Minute die Taste, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. Verwenden Sie ein altes Tuch um sicherzustellen, dass jegliche Rückstände vom Inneren des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen wird. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.
Wasseraustritt aus der Bügelsohle während der Abkühlphase oder nach dem Verstaun.	Das Bügeleisen wurde waagrecht hingestellt, obwohl noch Wasser im Wasserbehälter war.	Leeren Sie den Wassertank.
Beim Bügeln tritt aus der Bügelsohle braune Flüssigkeit aus, die Streifen auf der Wäsche verursacht.	Möglicherweise haben Sie andere chemische Entkalkungsmittel verwendet als empfohlen.	Damit dies nicht passiert, wird empfohlen, den Soft Water Activator gemäß den Angaben auszutauschen.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bügelsohle angesammelt und verschmoren.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen feuchten Tuch.
	Die Textilien wurden möglicherweise nicht richtig gespült oder sie sind neu und wurden vor dem Bügeln nicht gewaschen.	Spülen Sie die Textilien noch einmal gründlich.



ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

GB

DE

AR

ES

FR

GR

NL

PT





- 7** برای بخار بیشتر، دکمه فوران بخار را یک ثانیه بفشارید. اتوکشی با بخار اضافی: برای رفع بهتر چین و چروک، دکمه‌های بخار را همزمان فشار دهید. پس از رها کردن دکمه‌ها، صبر کنید تا جریان بخار قطع شود، سپس اتو را به روی پایه بازگردانید. **احتیاط!** هرگز دکمه‌های خروج بخار را در هنگامی که اتو بصورت عمودی قرار گرفته است، فشار ندهید. **اتوکشی خشک:** چنانچه دکمه‌های بخار را فشار ندهید، اتوکشی بصورت خشک انجام می‌گیرد.
- 8** استفاده از نم‌افشان، با چند بار فشردن دکمه افشانه پارچه را از پیش نمدار کنید. مطمئن شوید که مخزن دست کم تا نیمه پر است.
- 9** بخار دادن پارچه‌های آویزان. عملکرد بخاردهی عمودی برای اتو کشیدن پرده و کت شلوار مناسب است. اتو را در فاصله 10-20 سانتی‌متری نگهداشته و دکمه فوران بخار را فشار دهید.
- 10** **المکواة مزودة بوظيفة إيقاف التشغيل تلقائي بـ 3 طرق.** إذا تركت المکواة بدون انتباه منك على اللوحة المعدنية المخصصة لوضع المکواة، أو على الجانب، فإنها تتوقف عن التشغيل تلقائيًا بعد مرور 30 ثانية. وإذا تركت بدون انتباه أثناء وضعها على عقيها، فإنها تتوقف عن التشغيل تلقائيًا بعد مرور 8 دقائق. ولإعادة تشغيلها مرة أخرى، قم فقط بتحريكها. يمكن سماع صوت رنة قصيرة قبل أن يتوقف تشغيل المکواة ذاتيًا. لإعادة تنشيط المکواة مرة أخرى، قم بتحريكها قليلًا، وستعود إلى وضع العمل.
- 11** لإيقاف تشغيل مکواة البخار، أدر محدد درجة الحرارة على الوضع 0، حيث يمكن سماع صوت تنبيه قصير وستتوقف جميع المصابيح. أفضل قابس التيار الرئيسي. تجنب سحب كبل إمداد الطاقة، ولكن امسك بالقابس واسحبها. أفرغ خزان المياه و اترك المکواة لتبرد تمامًا قبل تخزينها.
- 12** در مدتی که از اتو استفاده نمی‌کنید، حتماً آن را روی پایه نگه دارید. سیم را به آرامی دور قسمت مخصوص بپیچید. برای تمیز کردن سطوح خارجی، از پارچه نرم نم‌داری استفاده کرده و سپس خشک نمایید. از حلال‌های شیمیایی استفاده نکنید چون ممکن است به سطح اتو آسیب برساند.

التنظيف (از مواد شوینده استفاده نکنید)

- 13** التنظيف الدافق (K). املا الخزان بالماء حتى المستوى الأقصى (M) وحدد برنامج «Linen» (كتان). عندما يومض المصباح الأمامي، افصل المکواة. امسك بالمکواة فوق الحوض، ثم اضغط على زر Flush Clean (التنظيف الدافق) (K). استخدم خزان كامل من الماء. حرر الزر لإيقاف تشغيل وظيفة Flush Clean (التنظيف الدافق). كرر الإجراء إذا لزم الأمر. ملاحظة: لا تستخدم أي سائل لإزالة الترسبات أو خل أو حمضيات!
- 14** یوصی باستخدام منشط المياه اليسر بعد التنظيف الدافق مباشرة. افتح غطاء ملء المياه (P) واسحب منشط المياه اليسر (L) للخارج للتخلص منه. استبدله بنظام ميسر المياه الجنيد من الكترولوكس AEL 0.8 900 923 065. یضمن كل من نظام التنظيف الدافق وميسر المياه مجتمعين بخارًا نظيفًا وسلسًا للحصول على أفضل نتائج للكي وضمان عمر أطول لمکواة البخار.
- 15** تمیز کردن کفی (O). برای زودن بقایای سوختگی، در حالیکه هنوز اتو گرم است، پارچه نم‌داری را اتو بکشید. برای صاف نگه داشتن کفی، آنرا از تماس با اشیای فلزی دور کنید. هرگز از مواد ساینده یا شوینده‌های قوی استفاده نکنید زیرا ممکن است به سطح اتو آسیب برساند.

مؤشر سخونة اللوحة السفلية (A)

- 16** اتوی شما به نشانگر داغی کفی ThermoSafe™ مجهز است که تغییر رنگ آن از مشکی به قرمز، نشان‌دهنده داغ شدن کف اتو است. ملحوظة! ربما تكون قاعدة المکواة ساخنة أثناء فترة التسخين على الرغم من عدم تحول المصق إلى اللون الأحمر. پس از رسیدن دمای کف به زیر ۹۴۰ سانتی‌گراد، رنگ آن دوباره مشکی شده و نشان می‌دهد که اتو آماده کنار گذاشتن است.

استمتع بمنتج AEG.



عربي

نشكرك على اختيار أحد منتجات AEG. ومن أجل ضمان أفضل النتائج، احرص دائما على استخدام الاكسسوارات وقطع الغيار الأصلية من AEG. فهي مصممة خصيصاً لتناسب المكواة الخاصة بك. تم تصميم هذا المنتج مع مراعاة الظروف البيئية. كما يتم تمييز جميع الأجزاء البلاستيكية بعلامة لأغراض إعادة التدوير. أجل راحتك، سيتم إنتاج البخار بعد أن تقوم بتحرير زر البخار لبضع ثوان، وليس من الضروري الضغط على الزر طوال الداخلي يمكنه أن يؤخر هذه الوظيفة لبضع ثوان. يرجى التحلي بالصبر والمحاولة مرة أخرى بالضغط على زر البخار. ومن من المحتمل أن تنتج محطة البخار الخاصة بك البخار مباشرة بعد ملئها بالماء. والسبب في ذلك أن الهواء المحبوس في النظام الوقت. اكتشف الوتيرة الملائمة لك للحصول على أفضل نتيجة من البخار.

المكونات

- | | |
|----------------------------------|---|
| A. مؤشر اللوح القاعدي الساخن | J. كبل الطاقة |
| B. نازل آب افشان | K. دكمه يادآور تميزكاري با فشار (Flush Clean) |
| C. مؤشر ضوئي للتسخين / للتبريد | L. آب نرم كن (Soft Water Activator)، قابل تعويض |
| D. مصباح أمامي لإضاءة منطقة الكي | M. مؤشر مستوى الحد الأقصى للماء |
| E. محدد درجة الحرارة | N. الجزء المخصص للف الكبل |
| F. وعاء ملء المياه | O. لوحة سفلية مطلية بأكسيد الألومنيوم RESILIUM™ |
| G. زر نفاث البخار | P. بوشش مخزن آب و سيستم آب نرم كن (Water Softener System) |
| H. زر رش المياه | Q. غقب المكواة |
| I. دكمه روشن/خاموش بخار | R. قفل زر البخار |

الصورة صفحة 4-2

بدء الاستخدام

1. **بیش از اولین نوبت استفاده.** با استفاده از یک پارچه نمدار، بقایای چسبیده روی دستگاه را به آرامی پاک کنید. برای زدودن ذرات خارجی، مخزن آب را آبکشی کنید. اتوی بخار را بطور افقی روی میز اتو و یا روی یک سطح ایمن و مقاوم در برابر حرارت، در همان ارتفاع میز اتو قرار دهید. تاب سیم برق را باز و صاف کنید.
2. **ملء مكواة البخار بالماء.** تأكد من أن القابض خارج مأخذ الطاقة. ارفع كعب المكواة، ثم افتح غطاء فتحة ملء الماء (P). استخدم وعاء ملء الماء المتوفر (R)، وقم بصب الماء حتى الوصول إلى أقصى مستوى (M). أغلق الغطاء (P). هذا المنتج مناسب للاستخدام مع ماء الصنبور. يوصى باستخدام ماء AquaSense المصفى من الكترولوكس، وهو مزيج من 50 ٪ من الماء المقطر و 50 ٪ من مياه الصنبور إذا كان من الصعب الوصول لمياه الصنبور. دائماً قم بإعادة ملء خزان المياه إلى أقصى مستوى (MAX) باستخدام الماء البارد. تنبيه! لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز دون وضع أي ماء في الخزان. تم تجهيز هذا المنتج بمنشط المياه اليسر (L) القابل للزرع، والذي نوصي باستبداله كل 3 أشهر. قبل البدء في الكي يرجى اختبار المكواة على منشفة قديمة لضمان عدم نقل أي بقايا داخل المكواة إلى ملابسك. امسح القاعدة بقطعة قماش مبللة قليلاً إذا لزم الأمر.
3. **اتوی بخار را به پرز برق وصل کنید.** برنامه اتوکشی را از صفحه لمسی (E) روی اتوی بخار انتخاب کنید. چراغ نشانگر (C) روی اتو در فرآیند پیش‌گرمایش چشمک خواهد زد. هنگامی که اتو برای اولین بار روشن می‌شود، ممکن است موقتاً بخار/ بویی از آن برخیزد. این اتو به عملکرد بخار خودکار مجهز است. یعنی خروجی بخار را بطور خودکار با برنامه اتوکشی انتخاب شده تطبیق می‌دهد تا بهترین نتیجه از اتوکشی بدست آید.
4. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المحددة، يضيء المؤشر الضوئي بشكل دائم، ويضيء المصباح الأمامي. ألن صار الجهاز جاهزاً للاستخدام.
5. لتشغيل وظيفة البخار، اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل/إيقاف البخار (I). لإيقاف وظيفة البخار، حرّز زر تشغيل/إيقاف البخار.
6. لاستخدام وظيفة البخار المستمرة، حرّك قفل زر البخار (R).

الكي

الإقمشة	ضبط درجة الحرارة	توصيات الكي
لملابس الصوفية الستان	خارجي خارجي	كي جاف على الجانب المقلوب. كي جاف على الجانب المقلوب عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها.
لنايلون والبوليستر	خارجي	كي على الجانب المقلوب عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها.
لحرير الصناعي	خارجي	الكي على الجانب المقلوب من القماش.
الفسكوز	خارجي	الكي على الجانب المقلوب من القماش.
الحرير	خارجي	كي جاف على الجانب المقلوب. استخدم قطعة قماش الحماية عند الكي لمنع أثار المعان.
القطن المختلط	خارجي	تحقق من الملصق وتابع إرشادات الشركة المصنعة. واستخدم خاصية ضبط درجة الحرارة للألياف التي تتطلب أدنى ضبط.
أقمشة مسامية مقاومة للماء (باستثناء طلاءات بلاستيك الكلوريد متعدد الفينيل)	خارجي	اغسل الملابس الخارجية برفق وجففها في الهواء متبعاً الإرشادات الموجودة بملصق العناية. بعناية وببطء، قم بالكي الجاف للوجه الخارجي لتصل إلى جميع أجزاء قطعة الملابس من أجل إعادة تنشيط معالجة DWR (معاوقة اختراق الماء الدائمة) واستعادة قدرة ملابسك على صد الماء وطرده*. يمكنك استخدام هذا الإعداد بعد غسل ملابسك الخارجية وتجفيفها بالهواء أو في أي وقت ترغب فيه في استعادة قدرة أجزاء معينة من ملابسك على صد المياه وطردها. * أفضل من التجفيف بالهواء - فقط مع الملابس الخارجية المقاومة لاختراق الماء
الصوف والصوف المختلط	● الصوف	كي بالبخار على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية عند الكي.
الملابس القطنية	●● قطن	كي جاف عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها. استخدم مستوى البخار المتوسط إلى العالي. استخدم مستوى بخار متوسط.
الأقمشة المخملية المضلعة	●● قطن	كي بالبخار على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية عند الكي.
الكتان	●● قطن أو ●●● بياضات	كي على الجانب المقلوب أو استخدم قماش الحماية أثناء الكي لمنع أثار المعان، وخاصة مع الألوان الداكنة. كي جاف عندما تكون الأقمشة رطبة أو استخدم الرذاذ لترطيبها. استخدم مستوى البخار المتوسط إلى العالي. استخدم مستوى بخار متوسط.
الجينز	●● قطن أو ●●● بياضات	از حداكثر بخار استفاده كنيذ. يا فشار دادن و نگه داشتن دكمه روشن/خاموش، حداكثر بخار را اعمال كنيد.
قد تختلف سرعة الكي ونسبة رطوبة الأقمشة مما يؤدي إلى اختلاف الضبط الأمثل لدرجة الحرارة عن ذلك الموصى به في الجدول!		

نصائح للسلامة

احرص على قراءة التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- اين دستگاه در صورتی توسط کودکان 8 سال و بالاتر و افراد دارای ناتوانی های فیزیکی، مشکلات ذهنی یا افراد بدون تجربه و آگاهی کافی قابل استفاده است که هنگام کار کردن با آن، فردی که مسئول ایمنی آنهاست بر آنها نظارت داشته و آنها را راهنمایی کند یا دستور العمل های مربوط به استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده و از خطرات موجود آگاه باشند.
- يجب أن تكون الأطفال تحت إشراف للتأكد من أنها ال تلعب مع الجهاز.
- کودکان نیابستی بدون نظارت دیگران، به تمیز کردن یا نگهداری از دستگاه بپردازند.
- احرص على الحفاظ على الكيوة والكبل الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال ممن تقل أعمارهم عن 8 سنوات من العمر عندما يتم تشغيلها أو تبريدها.
- حيث تكون هذه الأسطح عرضة للسخونة أثناء الاستخدام. ⚠️
- این محصول برای استفاده با آب شیر مناسب است. توصیه می شود از آب تصفیه شده توسط دستگاه AEG AquaSense استفاده کنید، و ناخالصی هایی مانند رسوبات آهک را خارج کنید. اگر آب شیرین از نوع سخت باشد، از یک مخلوط 50% آب مقطر و 50% آب شیر استفاده کنید.
- بتعین توصیل المکواة بمصدر طاقة يتوافق جهده وتردده مع المواصفات الموجودة على لوحة المعاييرة.
- لا يجب استخدام المکواة في حال تم إسقاطها، أو في حال كان هناك علا ضرر واضحة على المکواة أو كبلها أو إذا كان هناك تسرب بها.
- دستگاه فقط باید به پرزری متصل شود که اتصال زمین د ارد. در صورت لزوم می توانید از کابل رابط مناسب 16A استفاده کنید.
- في حالة تلف كبل الإمداد الكهربائي، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- يجب استخدام المکواة على سطح مستقر. وعند وضع المکواة على الحامل، تأكد من استواء السطح الذي يوجد عليه الحامل.
- يحظر ترك المکواة بدون مراقبة أثناء توصيلها بإمدادات التيار الكهربائي.
- يجب إيقاف تشغيل المکواة وسحب الكبل من مصدر التيار الكهربائي في كل مرة بعد الاستخدام وقيل التنظيف والصيانة.
- يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل تعبئة خزان المياه بالماء.
- يجب ألا يتلامس كبل التيار الكهربائي مع أي أجزاء ساخنة من المکواة.
- وتجنب غمر المکواة في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لسعة ملء خزان المياه كما هو موضح على المکواة.
- يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام.
- احرص على سحب الكبل من مأخذ التيار الكهربائي قبل إعادة تعبئة خزان الماء.
- تجنبني سكب الخل أو المواد المزيلة للتكلس أو أي مواد معطرة أخرى داخل خزان الماء. فقد يؤدي ذلك إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط، ولن تقبل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار المحتملة الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

العطل	السبب المحتمل	الحل
اللوّح الحراري لا يسخن بالرغم من تشغيل المكواة.	يوجد مشكلة بالتوصيل.	تحقق من كبل إمدادات الطاقة الرئيسي والقياس والمخرج.
المكواة لا تصدر بخارًا.	لا يوجد ماء كافٍ في خزان المياه.	قم بملء خزان المياه (راجع «البداء»). قم بزيادة درجة الحرارة إلى أعلى الأقل. ● ● قطن.
فوران بخار و عملكرد فوران عمودى بخار كار نمى كند.	عملكرد فوران بخار به طور مداوم در يك دوره كوتاه استفاده مى شود.	اتو را در حالت افقى قرار دهيد و قبل از استفاده از عملكرد فوران بخار صبر كنيد.
تسرب الماء من صفيحة المكواة أثناء الكي.	المكواة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	اضبط درجة الحرارة إلى خاصية الكي البخار (●● قطن بياضات). ضع المكواة في وضع رأسي وانتظر حتى ينطفئ ضوء مؤشر درجة الحرارة.
تخرج الشوائب والأوساخ من صفيحة المكواة أثناء الكي.	مخزن أب سخت استفاده كرده ايد، در مخزن أب رسوب تشكيل شده است. اتو را طبق دستور العمل بخش «تميز كردن» تميز كنيد.	تنظيم «كتان» (Cotton ●●) تا ماكزيم را براى اتوكشى بخار انتخاب كنيد. اتو را روى پاشنه خود قرار دهيد و قبل از شروع به اتوكشى، منتظر روشن شدن چراغ بمانيد.
يتسرب ماء من صفيحة المكواة أثناء تبريد المكواة أو بعد تخزينها.	رما تكون قد استخدمت عوامل كيميائية لإزالة الترسبات مختلفة عن تلك الواردة في التوصيات.	مخزن أب را خالى كنيد.
العلامات الخطية البنية تخرج من اللوح القاعدي أثناء الكي وتترك آثارها على الكتان.	تراكمت ألياف النسيج في ثقب اللوح القاعدي وتم حرقها.	لمنع حدوث ذلك، يُوصى باستبدال Soft Water Activator (منشط المياه غير العسر) حسب التعليمات الموضحة.
يرجى شطف الغسيل بشكل صحيح مرة أخرى.	رما لم يتم شطف الأقمشة بشكل صحيح أو الملابس جديدة ولم يتم غسلها قبل الكي.	استخدم خاصية التنظيف الذاتي مرة واحدة أو أكثر. نظف اللوح القاعدي بقطعة قماش ناعمة رطبة.

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أنه يحتوي على بطارية ولا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كغفافية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكتروكس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. احرص على اتباع قواعد بلدك الخاصة بالتجميع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.



ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarte de obtener los mejores resultados, utiliza siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para tu producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.



Es posible que el centro de planchado a vapor no produzca vapor inmediatamente después de haberlo llenado de agua. Esto se debe a que el aire atrapado en el sistema interno puede retrasar esta función unos segundos. Tenga paciencia e inténtelo de nuevo pulsando el botón de vapor. Para su comodidad, el vapor se producirá después de que suelte el botón de vapor durante unos segundos y no es necesario pulsar el botón todo el tiempo. Con el tiempo descubrirá su propio ritmo para obtener los mejores resultados con el centro de planchado a vapor.

COMPONENTES

- | | |
|---|---|
| A. Indicador de suela caliente | J. Cable de alimentación |
| B. Boquilla de rociado de agua | K. Botón de limpieza Flush Clean |
| C. Indicador luminoso de calentamiento o enfriamiento | L. Filtro neutralizador de agua SoftWater, reemplazable |
| D. Luz frontal que ilumina el área de planchado | M. Indicatore del livello massimo dell'acqua |
| E. Selector de temperatura | N. Enrollador de cable |
| F. Recipiente para el agua | O. Suela anodizada RESILIUM™ |
| G. Botón de chorro de vapor | P. Tapa del relleno y sistema neutralizador de agua |
| H. Botón de pulverización | Q. Talón de acero |
| I. Botón para activar/desactivar el vapor | R. Bloqueo del botón de vapor |

Imagen página 2-4

INTRODUCCIÓN

1

Antes del primer uso. Retire todos los restos de adhesivo y frote el electrodoméstico suavemente con un paño húmedo. Enjuague el depósito de agua para eliminar partículas extrañas. Coloque la plancha de vapor horizontalmente sobre la tabla de planchar o sobre una superficie segura resistente al calor que esté a la misma altura que una tabla de planchar. Desenrolle y estire el cable de alimentación.

2

Llene la plancha de vapor de agua. Asegúrese de que el enchufe esté fuera de la toma de corriente. Levante la parte trasera de la plancha y abra la tapa de la abertura de relleno (P). Utilice el recipiente de llenado de agua suministrado (F), vierta el agua hasta el máximo nivel (M). Cierre la tapa (P). Este producto es adecuado para usarlo con agua corriente. Se recomienda utilizar agua filtrada AquaSense AEG una mezcla de 50% agua destilada y 50% agua del grifo si el agua del grifo contiene muchos minerales.

Siempre rellene el depósito de agua hasta el nivel MÁX utilizando agua fría

¡Precaución! No ponga nunca el electrodoméstico en funcionamiento sin agua en el depósito.

Este producto está equipado con un sistema antical Soft Water Activator (L) sustituible; recomendamos cambiarlo cada 3 meses.

Antes de comenzar a planchar, pruebe la plancha en una toalla vieja para evitar que se viertan residuos del interior de la plancha a sus prendas. Si es necesario, limpie la suela de la plancha con un paño ligeramente húmedo.

3

Conecte la plancha de vapor al suministro eléctrico. Seleccione el programa de planchado con el selector de temperatura (E) de la plancha. El indicador luminoso (C) parpadeará durante el precalentamiento. Es posible que se produzcan vapores/ olores con las ráfagas de vapor cuando se encienda el aparato por primera vez. La plancha cuenta con una función de vapor automática que ajusta automáticamente la salida de vapor al programa de planchado seleccionado para ofrecer los mejores resultados.

4

En cuanto se alcanza la temperatura seleccionada, la luz indicadora se mantiene encendida y la luz frontal también se enciende. El electrodoméstico ya está listo para ser utilizado.

5

Para activar la función de vapor, mantenga pulsado el botón de activar/desactivar el vapor (I). Para detener esta función, suelte el botón (I).

6

Para utilizar continuamente la función de vapor, deslice el bloqueo del botón de vapor (R). Para detener la función de vapor continuo, deslice el bloqueo del botón de vapor.

7

Para aumentar el vapor, pulse el botón de chorro de vapor durante un segundo.

Planchado con vapor adicional. Pulse los botones de vapor a la vez para eliminar mejor las arrugas. Al soltar los botones, utilice hasta que se termine el vapor antes de volver a colocar la plancha de pie.

¡Precaución! No deje que salga vapor mientras la plancha está colocada de pie.

Planchado en seco: Si no pulsa los botones de vapor, la plancha está en modo de planchado en seco.



- 8 Utilizando el rociador de vapor de agua.** Humedezca previamente los tejidos pulsando varias veces el botón de rociado para disparar vapor; asegúrese de que el depósito esté lleno al menos hasta la mitad.
- 9 Aplicar vapor a prendas colgadas.** La función de vapor vertical es ideal para cortinas y trajes. Mantenga la plancha a 10-20 cm de distancia y pulse el botón de chorro de vapor.
- 10 La plancha cuenta con una función de apagado automático de tres modos.** Si la plancha queda sobre la suela o el lateral sin ser usada, se apaga automáticamente después de 30 segundos. Si queda sobre el talón sin ser usada, se apaga automáticamente después de 8 minutos. Mueva la plancha para volver a encenderla. Se escuchará un breve pitido antes de que la plancha se apague por sí misma. Para reactivar la plancha, muévela brevemente y volverá a funcionar normalmente.
- 11 Para apagar la plancha,** gire el selector de temperatura a posición 0; se escuchará un breve pitido y se apagarán todas las luces. Desconecte el enchufe. No tire nunca del cable de alimentación. Sujete bien el enchufe y tire. Vacíe el depósito de agua y deje que la plancha se enfríe por completo antes de guardarla.
- 12 Guarde siempre la plancha colocada de pie** con el cable enrollado sin tirar alrededor del soporte del cable. Para limpiar las superficies exteriores, utilice un paño suave y húmedo. No utilice disolventes químicos, porque pueden dañar la superficie.

LIMPIEZA (NO UTILICE DETERGENTE)

- 13 Flush Clean (K).** Rellene el depósito con agua hasta el nivel máx. (M) y seleccione el programa "Linen" (Lino). Cuando parpadee la luz frontal, desenchufe la plancha. Sujete la plancha sobre un fregadero y pulse el botón de limpieza Flush Clean (K). Utilice un depósito de agua lleno. Suelte el botón para detener la función de limpieza Flush Clean. Repita el proceso si fuera necesario.
NOTA: ¡NO UTILICE LÍQUIDO DESCALCIFICADOR, VINAGRE NI ÁCIDO NÍTRICO!
- 14 Se recomienda utilizar** el filtro neutralizador de agua Soft Water (L) después de realizar la limpieza Flush Clean. Abra la tapa de rellenado de agua (P) y saque y deseche el neutralizador (L). Sustitúyalo por el nuevo Water Softener System AEG AEL08/900923065.
La combinación de Flush Clean y Water Softener System garantiza la limpieza y suavidad del vapor para disfrutar de los mejores resultados en el de planchado y la máxima duración de su plancha a vapor.
- 15 Limpieza de la suela (O).** Para eliminar residuos quemados, utilice la plancha sobre un paño húmedo con la plancha aún caliente. Para mantener la suela suave, evite el contacto con superficies metálicas. No utilice estropajos ni limpiadores agresivos porque pueden dañar la superficie.

INDICADOR DE SUELA CALIENTE (A)

- 16** Su plancha viene equipada con un indicador de suela caliente ThermoSafe™ que detecta si la suela está caliente y cambia el color de negro a rojo. ¡Nota! Durante el tiempo de calentamiento, la suela puede estar caliente a pesar de que la etiqueta no se puso roja. Cuando la temperatura de la suela es de < 40 °C, el color cambia de nuevo a negro para indicar que la plancha está preparada para guardarse.

¡Disfrute de su nuevo producto AEG!

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimientos siempre que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucción sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros que supone.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.




- Las superficies pueden calentarse durante el uso .
- Este producto es adecuado para su uso con agua corriente. Se recomienda utilizar agua filtrada AEG AquaSense, que elimina impurezas como la cal. Si el agua corriente es particularmente dura, utilice una mezcla de 50 % de agua destilada y 50 % de agua corriente.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- No utilice la plancha si se ha caído, si existen señales visibles de daños en la misma o en el cable, o si observa fugas de agua.
- La plancha solo debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra. De ser necesario, puede utilizarse un alargador adecuado para 16 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie en la que se encuentre el soporte sea estable.
- Nunca deje el electrodoméstico sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Debe apagar el electrodoméstico y desconectarlo de la red eléctrica después de cada uso, así como antes de limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de red antes de cargar el depósito de agua.
- El cable de alimentación eléctrica no debe entrar en contacto con piezas calientes del electrodoméstico.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- No supere el volumen máximo de llenado indicado en la plancha.
- La abertura de llenado no se debe abrir durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de volver a llenar el depósito de agua.
- No vierta vinagre, productos antical ni ninguna otra sustancia perfumada en el depósito. De no cumplir esta recomendación podría anularse la garantía.
- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.



TABLA DE TEMPERATURAS DE PLANCHADO

TELA	AJUSTE DE TEMPERATURA	RECOMENDACIONES DE PLANCHADO
Acrílico	Prendas de exterior/delicadas	Planchar en seco la superficie interior.
Acetato	Prendas de exterior/delicadas	Planchar en seco la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Nailon y poliéster	Prendas de exterior/delicadas	Planchar la superficie interior mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer.
Rayón	Prendas de exterior/delicadas	Planchar la superficie interior.
Viscosa	Prendas de exterior/delicadas	Planchar la superficie interior.
Seda	Prendas de exterior/delicadas	Planchar la superficie interior. Utilice un paño de planchar para evitar que queden marcas.
Mezclas de algodón	Prendas de exterior/delicadas	Consulte la etiqueta y siga las instrucciones del fabricante. Seleccione el ajuste correspondiente a la fibra que requiera la temperatura más baja.
Tejidos impermeables y transpirables. (excepto aquellos con revestimiento de PVC)	Prendas de exterior	Lava y seca al aire libre tus prendas técnicas de exterior con suavidad siguiendo las instrucciones de la etiqueta de cuidado textil. Plancha en seco cuidadosa y lentamente la cara exterior llegando a todas las partes de la prenda para reactivar el tratamiento de impermeabilidad duradera (DWR) recuperando sus propiedades impermeables*. Puede utilizar esta función después de lavar y secar al aire sus prendas de aire libre o siempre que quiera restaurar la impermeabilidad de algunas partes de sus prendas. * Mejores resultados que el secado al natural al aire en ropa técnica impermeable de exterior.
Lana y mezclas de lana	● Wool (Lana)	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Algodón	●● Cotton (Algodón)	Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto. Utilice el ajuste máximo de vapor.
Pana	●● Cotton (Algodón)	Planchar al vapor la superficie interior, o bien utilizar un paño de planchar.
Lino	●● Algodón o ●●● ropa blanca	Planchar sobre la superficie interior o bien utilizar un paño de planchar para evitar marcas, en especial en los colores oscuros. Planchar en seco mientras todavía esté húmeda, o bien utilizar el pulverizador para humedecer. Utilice un ajuste de vapor entre medio y alto. Utilice el ajuste máximo de vapor.
Sarga	●● Algodón o ●●● ropa blanca	Utilice la máxima presión de vapor. Aplique la máxima presión de vapor manteniendo pulsado el botón de activar/desactivar vapor.
La velocidad de planchado y el grado de humedad de la tela pueden conllevar que el ajuste óptimo sea diferente del recomendado en la tabla.		

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La plancha no se calienta a pesar de que la plancha está encendida.	Problema de conexión	Compruebe el cable y el enchufe de alimentación eléctrica, así como la toma de red.
	El ajuste de temperatura se encuentra en la posición Función "Outdoor" (aire libre)	Seleccione el programa más intenso, como "●● Cotton (Algodón)".



PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La plancha no genera vapor.	No hay suficiente agua en el depósito.	Cargue el depósito de agua (consulte el segundo epígrafe de "Introducción").
	La temperatura seleccionada es inferior a la especificada para utilizar el vapor.	Seleccione una temperatura de hasta ●●Cotton (Algodón).
La función de chorro de vapor y chorro de vapor vertical no funciona.	La función de chorro de vapor se ha utilizado con mucha frecuencia en un período de tiempo breve.	Coloque la plancha en posición horizontal y espere antes de utilizar la función de chorro de vapor.
	La plancha no está lo bastante caliente.	Ajuste la temperatura adecuada para el planchado a vapor (hasta ●●Cotton (Algodón)). Coloque la plancha en posición vertical y espere a que el indicador luminoso de temperatura se apague.
Fugas de agua de la placa durante el planchado.	La plancha no se calienta lo suficiente.	Seleccione el ajuste de algodón ("●● Cotton") al máximo adecuado para planchado con vapor. Coloque la plancha sobre su talón y espere hasta que se encienda la luz frontal antes de empezar a planchar.
Partículas e impurezas salen de la placa durante el planchado.	Ha utilizado agua con muchos minerales (dura), lo que ha provocado la acumulación de cal en el depósito de agua. Limpie la plancha según se detalla en la sección sobre limpieza.	Mantenga pulsada la tecla de vapor durante un minuto para obtener vapor. A continuación mantenga pulsada un minuto más para limpiar el sistema generador de vapor. Plancha una toalla vieja para asegurarse de que no se transfiere a la ropa ningún residuo de la plancha. Si es necesario, limpie la suela con un paño húmedo.
Fugas de agua de la placa mientras la plancha se está enfriando o después de guardarse.	La plancha se ha colocado en posición horizontal cuando aún hay agua en el depósito de agua.	Vacíe el depósito de agua.
Salen manchas marrones de la placa al planchar que manchan la ropa.	Es posible que haya utilizado descalcificadores químicos diferentes de los recomendados.	Para evitar que ocurra esto, se recomienda cambiar el Soft Water Activator, según las instrucciones.
	Se han acumulado fibras de tejido en los orificios de la suela y se están quemando.	Limpie la placa con un paño húmedo suave.
	Es posible que los tejidos no se hayan aclarado correctamente o que las prendas sean nuevas y no se hayan lavado antes de planchar.	Vuelva a aclarar la colada correctamente.

DESECHO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévalo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso



FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées AEG. Ils ont été spécifiquement conçus pour votre produit. Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Toutes les parties en plastique sont marquées à des fins de recyclage.



Il est possible que votre centrale vapeur ne produise pas de vapeur juste après avoir été remplie d'eau. Cela est dû au fait que l'air emprisonné dans le système interne puisse retarder cette fonction de quelques secondes. Veuillez patienter un instant puis réessayez en appuyant à nouveau sur la touche Vapeur. Pour plus de facilité, la vapeur sortira encore pendant quelques secondes après que vous ayez relâché la touche, il n'est donc pas nécessaire d'appuyer sur la touche en continu. Trouvez votre rythme pour de meilleurs résultats.

COMPOSANTS

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A. Indicateur de semelle chaude | J. Cordon d'alimentation |
| B. Diffuseur d'aspersion d'eau | K. Touche Flush Clean |
| C. Témoin de chauffe/refroidissement | L. Soft Water Activator, remplaçable |
| D. Éclairage de la zone de repassage | M. Indicateur du niveau d'eau maximal |
| E. Sélecteur de température | N. Dispositif de rangement du cordon |
| F. Réservoir d'eau | O. Semelle anodisée RESILIUM™ |
| G. Bouton jet de vapeur | P. Couvercle de remplissage d'eau et Water Softener System |
| H. Bouton Spray | Q. Socle du fer |
| I. Touche Vapeur marche/arrêt | R. Verrouillage de la touche Vapeur |

Illustration page 2-4

PREMIÈRE UTILISATION

1

Avant la première utilisation. Retirez tous les résidus d'adhésifs et nettoyez délicatement avec un chiffon humide. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer les particules de corps étrangers. Placez le fer à vapeur horizontalement sur la planche à repasser ou sur une surface sûre et résistante à la chaleur, à la même hauteur qu'une planche à repasser. Déroulez et dépliez le cordon d'alimentation.

2

Remplissez le fer à vapeur avec de l'eau. Assurez-vous que la fiche n'est pas dans la prise. Relevez le talon du fer, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage (P). Utilisez le récipient de remplissage d'eau fourni (F) pour verser l'eau jusqu'au niveau maximum (M). Fermez le couvercle (P). Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée ou un mélange de 50 % d'eau distillée et 50 % d'eau du robinet si cette dernière est particulièrement calcaire.

Remplissez toujours le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX en utilisant de l'eau froide.

Attention ! Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir.

Ce produit est équipé d'un activateur d'eau douce (L) amovible. Il est conseillé de le remplacer tous les 3 mois.

Avant de commencer le repassage, veillez à tester votre fer sur un vieux chiffon pour vous assurer qu'aucun résidu resté dans le fer ne soit transféré sur vos vêtements. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.

3

Branchez le fer à vapeur sur l'alimentation secteur. Sélectionnez le programme de repassage sur le sélecteur de température (E) du fer à vapeur. Le témoin lumineux (C) sur le fer clignote pendant le préchauffage. Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, des vapeurs ou odeurs peuvent se dégager temporairement. Le fer dispose d'une fonction Vapeur automatique qui adapte automatiquement le débit de vapeur au programme de repassage sélectionné afin d'assurer les meilleurs résultats de repassage.

4

Dès que la température sélectionnée est atteinte, le témoin reste allumé en continu et l'éclairage s'allume. L'appareil est prêt.

5

Pour activer la fonction Vapeur, appuyez et maintenez la touche Vapeur marche/arrêt (I) enfoncée. Pour arrêter la fonction Vapeur, relâchez la touche Vapeur marche/arrêt.

6

Pour utiliser la fonction Vapeur continue, faites glisser le verrouillage de la touche Vapeur (R). Pour arrêter la fonction Vapeur continue, faites glisser le verrouillage de la touche Vapeur.

7

Pour obtenir davantage de vapeur, appuyez sur la touche Jet de vapeur pendant une seconde.

Repassage avec davantage de vapeur : appuyez simultanément sur les touches Vapeur pour améliorer le défroissage. Lorsque vous relâchez les touches, utilisez la vapeur avant de reposer le fer sur son talon.

Attention ! Ne libérez jamais la vapeur lorsque le fer repose sur son talon.

Repassage à sec : lorsque vous n'appuyez pas sur les touches Vapeur, le fer fonctionne en mode repassage à sec.

8

Utilisation de la brumisation. Pré-humidifiez les tissus en appuyant sur la touche de pulvérisation à plusieurs reprises pour libérer une fine brumisation ; veillez à ce que le réservoir soit au moins à moitié plein.

9

Repassage à la vapeur d'articles suspendus. La fonction Vapeur verticale est idéale pour les rideaux et les costumes. Tenez



le fer à une distance de 10 à 20 cm et appuyez sur la touche Jet de vapeur.

- 10** **Le fer est équipé d'une fonction d'arrêt automatique à 3 modes.** Si vous laissez le fer sans surveillance sur la semelle ou sur le côté, il s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes. Si vous le laissez sans surveillance sur le talon, il s'éteint automatiquement au bout de 8 minutes. Pour rallumer le fer, il suffit de le bouger. Avant de s'éteindre de lui-même, le fer émettra un petit « bip ». Pour réactiver le fer, bougez-le brièvement. Il fonctionne alors à nouveau.
- 11** Pour mettre le fer à vapeur hors tension, tournez le sélecteur de température sur la position 0. Un court bip sonore est émis et tous les voyants s'éteignent. Débranchez la fiche de la prise secteur. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation. À la place, saisissez la fiche et tirez dessus. Videz le réservoir d'eau et laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger.
- 12** **Lorsque vous rangez le fer,** posez-le toujours sur son talon, avec le câble enroulé autour du dispositif prévu à cet effet, sans trop le serrer. Pour nettoyer les surfaces extérieures, utilisez un chiffon doux humide et séchez en essuyant. N'utilisez pas de solvants chimiques : ils pourraient en effet endommager la surface.

NETTOYAGE (N'UTILISEZ AUCUN DÉTERGENT)

- 13** Flush Clean (K) Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maximum (M) et sélectionnez le programme « Linen » (Lin). Lorsque l'éclairage clignote, débranchez le fer. Tenez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur la touche Flush Clean (K). Utilisez un réservoir d'eau plein. Relâchez la touche pour arrêter la fonction Flush Clean. Répétez l'opération si nécessaire.
REMARQUE : N'UTILISEZ PAS DE LIQUIDE DE DÉTARTRAGE, DE VINAIGRE OU D'ACIDE CITRIQUE !
- 14** L'utilisation de l'activateur d'eau douce (L) est recommandée juste après la fonction Flush Clean. Ouvrez le couvercle de remplissage d'eau (P) et sortez l'activateur d'eau douce (L) pour le mettre au rebut. Remplacez-le par le nouveau système adoucisseur d'eau AEG AEL08/900923065. Associés, la fonction Flush Clean et le système adoucisseur d'eau assurent une vapeur propre et douce pour de meilleurs résultats de repassage et une durée de vie accrue de votre fer à vapeur.
- 15** **Nettoyage de la semelle (O).** Pour enlever les résidus brûlés, passez le fer sur un chiffon humide tandis qu'il est encore chaud. Pour garder la semelle lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez jamais de tampon à recurer ni de produits nettoyants agressifs : ils pourraient en effet endommager la surface.

TÉMOIN DE SEMELLE CHAUDE (A)

- 16** Votre appareil est doté d'un indicateur de semelle chaude ThermoSafe™ qui vous signale que la semelle est chaude en passant du noir au rouge. **Attention !** Durant le préchauffage, la semelle peut être chaude même si le voyant n'est pas rouge. Dès que la température de la semelle est inférieure à 40 °C, l'indicateur reprend sa couleur noire, ce qui vous indique que le fer est prêt à être rangé.

Régalez-vous avec votre nouveau produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de



refroidissement.

- Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation ▲.
- Ce produit peut être utilisé avec de l'eau du robinet. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée, vierge de toute impureté, notamment de calcaire. Si l'eau du robinet est particulièrement dure, utilisez un mélange composé de 50 % d'eau distillée et de 50 % d'eau du robinet.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.
- L'appareil doit impérativement être branché sur une prise reliée à la terre. Si nécessaire, une rallonge compatible 16 A peut être utilisée.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.
- L'orifice de remplissage du réservoir ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez la fiche de la prise électrique.
- Ne versez pas de vinaigre, de détartrants ou de produits parfumés dans le réservoir. Si vous ne respectez pas ces indications, la garantie risque d'être annulée.



- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

TABLEAU DE REPASSAGE

TISSU	SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURE	RECOMMANDATIONS POUR LE REPASSAGE
Acrylique	Extérieur / Délicat	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	Extérieur / Délicat	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Nylon & polyester	Extérieur / Délicat	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier.
Rayonne	Extérieur / Délicat	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	Extérieur / Délicat	Repassage sur l'envers du tissu.
Soie	Extérieur / Délicat	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	Extérieur / Délicat	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Tissus respirants imperméables (sauf enduits PVC)	Extérieur	Lavez vos vêtements d'extérieur en suivant les instructions d'entretien de leur étiquetage. Faites-les sécher à l'air libre. En procédant lentement et avec précaution, repassez à sec l'extérieur pour atteindre toutes les parties du vêtement et réactiver le traitement hydrofuge durable (Durable Water Repellency ou DWR) et restaurer les propriétés hydrofuges de votre vêtement*. Vous pouvez utiliser ce réglage après avoir lavé et laissé sécher votre vêtement d'extérieur à l'air libre ou à tout moment pour restaurer les propriétés hydrofuges de certaines zones de votre vêtement. * Plus efficace que le séchage à l'air libre pour les vêtements d'extérieur hydrofuges uniquement
Laine et mélanges de laines	● Laine	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	●● Coton	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé. Utiliser la vapeur au maximum.
Velours côtelé	●● Coton	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	●● Coton ou ●●● Lin	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateur pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé. Utiliser la vapeur au maximum.
Toile de jean	●● Coton ou ●●● Lin	Utilisez un maximum de vapeur. Utilisez un maximum de vapeur en appuyant de manière prolongée sur la touche Vapeur marche/arrêt.

Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !



GESTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La semelle ne chauffe pas alors que le fer est allumé.	Problème de raccordement	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
	Le contrôle de température est sur la position « Extérieur ».	Sélectionnez un programme chaud comme « ●● Coton ».
Le fer ne produit pas de vapeur.	Manque d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (voir « Première utilisation », n° 2).
	La température choisie est inférieure à celle spécifiée pour une utilisation avec vapeur.	Choisissez une température jusqu'à « ●● Coton »
Les fonctions Jet de vapeur et Vapeur verticale ne fonctionnent pas.	La fonction Jet de vapeur a été utilisée très fréquemment pendant une courte période.	Placez le fer à l'horizontale et attendez avant d'utiliser la fonction Jet de vapeur.
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Réglez la température convenablement pour un repassage à la vapeur (jusqu'à « ●● Coton »). Placez le fer en position verticale et patientez jusqu'à ce que voyant indicateur de température s'éteigne.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer durant le repassage.	Le fer n'est pas assez chaud.	Sélectionnez le réglage Coton (« ●● Coton » à maximum) qui convient pour le repassage à la vapeur. Placez le fer sur son talon et attendez que le témoin soit allumé pour commencer à repasser.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer durant le repassage.	Vous avez utilisé une eau calcaire, ce qui a provoqué la formation de traces de calcaire dans le réservoir d'eau. Nettoyez le fer comme indiqué au chapitre Nettoyage.	Maintenez la touche de vapeur pendant environ une minute pour générer de la vapeur. Puis une minute supplémentaire afin de nettoyer le système de génération de vapeur. Repassez un linge usagé pour vous assurer de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.
De l'eau s'échappe de la semelle du fer lors du refroidissement de celui-ci ou après son rangement.	Le fer a été placé en position horizontale alors qu'il y avait encore de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir d'eau.
Des traces marron sortent de la semelle pendant le repassage et font des taches sur le linge.	Vous avez peut-être utilisé des produits de détartrage autres que les produits recommandés.	Pour éviter cela, nous vous conseillons d'échanger le Soft Water Activator en suivant les indications.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec un chiffon doux humide.
	Les textiles n'ont peut-être pas été correctement rincés, ou les vêtements sont neufs et n'ont pas été lavés avant le repassage.	Veillez rincer correctement le linge.



MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers.



Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, veuillez l'emmener dans un point de collecte officiel ou le rapporter au service après-vente AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les composants électriques de façon sûre et professionnelle. Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des produits électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits, aux informations fournies et aux caractéristiques techniques sans préavis.

GB
DE
AR
ES
FR
GR
NL
PT





ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.



Ενδέχεται το σίδερο ατμού να μην παράγει αμέσως μετά την πλήρωση του με νερό. Η αιτία για αυτό είναι μια μικρή ποσότητα παγιδευμένου αέρα στο εσωτερικό σύστημα που μπορεί να καθυστερήσει αυτή τη λειτουργία για μερικά δευτερόλεπτα. Πρέπει να είστε υπομονετικοί και να δοκιμάσετε ξανά πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ατμού. Για τη διευκόλυνσή σας, ο ατμός θα παραχθεί αφού σταματήσετε να πατάτε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ατμού για μερικά δευτερόλεπτα. Δεν χρειάζεται να πατάτε το κουμπί συνέχεια. Βρείτε τον ρυθμό σας για τα καλύτερα αποτελέσματα σιδερώματος με ατμό.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|--|---|
| A. Ένδειξη θερμής πλάκας σίδερου | ΙΑ. Κουμπί καθαρισμού Flush Clean |
| B. Ακροφύσιο ψεκασμού νερού | ΙΒ. Αποσκληρυντής νερού, δυνατότητα αντικατάστασης |
| Γ. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης/ψύξης | ΙΓ. Δοχείο νερού με ένδειξη μέγιστης πλήρωσης |
| Δ. Εμπρόσθιος φωτισμός που φωτίζει την περιοχή σιδερώματος | ΙΔ. Διάταξη τυλίγματος καλωδίου |
| Ε. Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας | ΙΕ. Ανοδιωμένη πλάκα σιδήρου με κλίση από RESILIMUM |
| ΣΤ. Δοχείο πλήρωσης νερού | ΙΣΤ. Κάλυμμα συστήματος πλήρωσης νερού και αποσκληρυντή νερού |
| Z. Κουμπί εκτόξευσης ατμού | ΙΖ. Βάση σιδήρου |
| H. Κουμπί ψεκασμού | ΙΗ. Κουμπί κλειδώματος ατμού |
| Θ. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ατμού | |
| I. Καλώδιο τροφοδοσίας | |

Εικόνα στη σελίδα 2-4

ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1 Πριν από την πρώτη χρήση:** Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα κόλλας και τρίψτε απαλά με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού για να αφαιρέσετε τυχόν ξένα σωματίδια. Τοποθετήστε το σίδερο οριζόντια πάνω στη σιδερώστρα ή πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα, ασφαλή επιφάνεια στο ίδιο ύψος με αυτό της σιδερώστρας. Ξετυλίξτε και ισιώστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 2 Γεμίστε το δοχείο ατμού με νερό.** Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα βρίσκεται εκτός της πρίζας. Σηκώστε τη βάση του σιδήρου και ανοίξτε το κάλυμμα της οπής πλήρωσης (ΙΣΤ). Χρησιμοποιήστε τα το δοχείο πλήρωσης που παρέχεται (ΙΗ) και ρίξτε νερό μέχρι το μέγιστο επίπεδο (ΙΓ). Κλείστε το κάλυμμα (ΙΣΤ). Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση με νερό βρύσης. Συνιστάται η χρήση φιλτραρισμένου νερού AEG AquaSense, δηλαδή ένα μείγμα 50% αποσταγμένου νερού και 50% νερού βρύσης αν το νερό βρύσης είναι ιδιαίτερα σκληρό.
Να γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού στο μέγιστο επίπεδο MAX χρησιμοποιώντας κρύο νερό.
Προσοχή! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό εντός της συσκευής.
Αυτό το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν αποσκληρυντή Νερού (ΙΒ), συνιστάται η αντικατάσταση του Αποσκληρυντή Νερού κάθε 3 μήνες.
Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα, δοκιμάστε το σίδερο σε μια παλιά πετσέτα για να βεβαιωθείτε ότι τυχόν κατάλοιπα στο εσωτερικό του σιδήρου δεν μεταφέρονται στα ρούχα σας. Αν χρειαστεί, σκουπίστε την πλάκα του σιδήρου με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- 3 Συνδέστε το σίδερο ατμού στην πρίζα.** Επιλέξτε το πρόγραμμα σιδερώματος από τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (Ε) στο σίδερο ατμού. Η ενδεικτική λυχνία (Γ) στο σίδερο θα αναβοσβήνει όταν αυτό προθερμαίνεται. Όταν ενεργοποιηθεί για πρώτη φορά, μπορεί να προκύψουν προσωρινά ατμοί/οσμές. Το σίδερο είναι εφοδιασμένο με μία λειτουργία αυτόματου ατμού, η οποία ρυθμίζει αυτόματα την εξαγωγή ατμού στο επιλεγμένο πρόγραμμα σιδερώματος προσφέροντας τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα σιδερώματος.
- 4 Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία,** η ενδεικτική λυχνία (Γ) ανάβει σταθερά και ανάβει ο εμπρόσθιος φωτισμός (Δ). Το σίδερο είναι πλέον έτοιμο για χρήση.
- 5 Για να ενεργοποιήσετε τη** λειτουργία ατμού, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ατμού (Θ). Για να διακόψετε τη λειτουργία ατμού, αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ατμού.
- 6 Για να χρησιμοποιήσετε τη** λειτουργία συνεχόμενου ατμού, σύρετε το κουμπί κλειδώματος ατμού (ΙΗ). Για να διακόψετε τη λειτουργία συνεχόμενου ατμού, σύρετε το κουμπί κλειδώματος ατμού.



- 7 Για επιπλέον ατμό**, πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού για ένα δευτερόλεπτο. Σιδέρωμα με επιπλέον ατμό: Πατήστε τα κουμπιά ατμού ταυτόχρονα για βελτιωμένη αφαίρεση τσαλακώματος. Όταν αφήσετε τα κουμπιά, χρησιμοποιήστε τον ατμό προτού τοποθετήσετε το σίδερο πάλι στη βάση του.
Προσοχή! Ποτέ μην απελευθερώνετε ατμό όταν το σίδερο βρίσκεται στη βάση του.
Σιδέρωμα χωρίς ατμό: Όταν δεν πατάτε τα κουμπιά ατμού, το σίδερο βρίσκεται σε στεγνή λειτουργία.
- 8 Χρήση ψεκασμού νερού.** Νοτίστε τα υφάσματα πατώντας το κουμπί ψεκασμού πολλές φορές για να απελευθερώσει ένα νεφέλωμα νερού, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι γεμάτο τουλάχιστον μέχρι τη μέση.
- 9 Σιδέρωμα ρούχων σε κρεμάστρα με τη χρήση ατμού.** Η λειτουργία κάθετου ατμού είναι ιδανική για σιδέρωμα με ατμό κουρτινών και κουστουμιών. Κρατάτε το σίδερο σε απόσταση 10-20 cm και πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού.
- 10 Το σίδερο είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης 3 τρόπων.** Αν το σίδερο παραμείνει χωρίς επιτήρηση πατώντας στην πλάκα σιδήρου ή στο πλάι, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα. Αν παραμείνει χωρίς επιτήρηση στη βάση του, απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά. Για να το ενεργοποιήσετε ξανά, μετακινήστε το σίδερο. Ακούγεται ένας σύντομος ήχος «μπιπ» προτού το σίδερο απενεργοποιηθεί μόνο του. Για να ενεργοποιήσετε πάλι το σίδερο, μετακινήστε το για λίγο και θα επανέλθει σε κατάσταση λειτουργίας.
- 11 Για να απενεργοποιήσετε** το σίδερο ατμού, στρέψτε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στη θέση 0, θα ακουστεί ένας σύντομος ήχος «μπιπ» και όλες οι λυχνίες θα σβήσουν. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αντίθετα, πιάστε το φως και τραβήξτε. Αδειάστε το δοχείο νερού και αφήστε το σίδερο να κρυώσει τελείως πριν το αποθηκεύσετε.
- 12 Αποθηκεύετε** πάντα το σίδερο όρθιο στηριζόμενο στη βάση του με το καλώδιο τυλιγμένο χαλαρά γύρω από τη διάταξη τυλίγματος καλωδίου. Για να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί και κατόπιν στεγνώστε. Μην χρησιμοποιείτε χημικά διαλυτικά καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ)

- 13 13 Καθαρισμός Flush Clean (IA).** Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το μέγιστο επίπεδο (IG) και επιλέξτε το πρόγραμμα «Λινά». Όταν ο εμπρόσθιος φωτισμός αναβοσβήσει, αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα. Κρατήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη, πατήστε το κουμπί Καθαρισμού Flush Clean (IA). Χρησιμοποιήστε ένα γεμάτο δοχείο νερού. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία καθαρισμού Flush Clean. Επαναλάβετε τη διαδικασία αν είναι απαραίτητο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΥΓΡΟ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΑΛΑΤΩΝ, ΞΙΔΙ Ή ΚΙΤΡΙΚΟ ΟΞΥ!
- 14 Συστάται η χρήση** αποσκληρυντή νερού (IB) αμέσως μετά τον καθαρισμό Flush Clean. Ανοίξτε το κάλυμμα πλήρωσης νερού (IS7) και τραβήξτε έξω τον αποσκληρυντή νερού (IB) για να τον απορρίψετε. Αντικαταστήστε με καινούριο σύστημα αποσκληρυντή νερού της AEG AEL08/900923065. Τα συστήματα καθαρισμού Flush Clean και αποσκληρυντή νερού σε συνδυασμό, εξασφαλίζουν καθαρό, απαλό ατμό για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα σιδερώματος και τη μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του σιδήρου ατμού σας.
- 15 Καθαρισμός της πλάκας σιδήρου (IA).** Για να αφαιρέσετε καμένα υπολείμματα, σιδερώστε πάνω από ένα νωπό πανί όταν το σίδερο είναι ακόμα ζεστό. Για να διατηρήσετε την πλάκα σιδήρου απαλή, αποφεύγετε την επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια που χαράσσουν ή σκληρά καθαριστικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΖΕΣΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΣΙΔΕΡΟΥ (A)

- 16 Η συσκευή σας είναι εφοδιασμένη** με ένδειξη θερμής πλάκας σιδήρου ThermoSafe™ η οποία ανιχνεύει πότε η πλάκα του σιδήρου είναι θερμή, αλλάζοντας το χρώμα της από μαύρο σε κόκκινο. Σημείωση! Κατά την προθέρμανση, η πλάκα σιδήρου ενδέχεται να είναι θερμή ακόμα κι αν το αυτοκόλλητο δεν έχει γίνει κόκκινο. Όταν η θερμοκρασία της πλάκας του σιδήρου είναι <40°C, το χρώμα αλλάζει και πάλι σε μαύρο δείχνοντας ότι το σίδερο είναι έτοιμο για αποθήκευση.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή από άτομα με



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που συνεπάγεται.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών, όταν το σίδερο είναι ενεργοποιημένο ή όταν ψύχεται.
- Οι επιφάνειες είναι δυνατόν να θερμανθούν κατά τη χρήση.
- Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση με νερό βρύσης. Συνιστάται η χρήση φιλτραρισμένου νερού AquaSense της AEG που αφαιρεί τις ακαθαρσίες όπως τα άλατα. Αν το νερό της βρύσης είναι εξαιρετικά σκληρό, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα 50% αποσταγμένου νερού και 50% νερού βρύσης .
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος της οποίας η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών!
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει υποστεί πτώση, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς στο σίδερο ή στο καλώδιο ή αν έχει διαρροή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Εάν απαιτείται, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 16 A.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε κατάλληλη επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία είναι τοποθετημένη η βάση, είναι σταθερή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, πριν από τον καθαρισμό και από τη συντήρηση.
- Το φιλτράρισμα πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα πριν την πλήρωση του δοχείου νερού με νερό.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με οποιοδήποτε ζεστό μέρος της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Μην ανοίγετε το άνοιγμα πλήρωσης κατά τη χρήση.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού επαναπληρώσετε το δοχείο νερού.
- Μην ρίχνετε ξίδι, αφαιρητικά αλάτων ή άλλες ουσίες με αρώματα στο δοχείο. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να ανακληθεί η εγγύηση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμωση ή εσφαλμένη χρήση.



ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

ΥΦΑΣΜΑ	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
Ακρυλικό	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά.
Ασετάτ	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπά ή ψεκάστε τα για να τα νοτίσετε.
Νάιλον και πολυεστερικά	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπά ή ψεκάστε τα για να τα νοτίσετε.
Ρεγιόν	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά.
Βισκόζη	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα χωρίς ατμό από την ανάποδη πλευρά.
Μεταξωτά	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Σιδερώστε τα από την ανάποδη πλευρά Χρησιμοποιήστε ένα πανί σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας από το σιδέρωμα.
Ανάμικτα βαμβακερά	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων / Ευαίσθητα	Ελέγξτε την ετικέτα και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η ρύθμιση για τα ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων συνιστάται για τους παρακάτω τύπους υφασμάτων.
Αδιάβροχα υφάσματα που αναπνέουν (εξαιρούνται εκείνα με επίστρωση από PVC)	Ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων	Πλύνετε απαλά και στεγνώστε στον αέρα τα ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα φροντίδας τους. Αργά και προσεκτικά σιδερώστε χωρίς ατμό το εξωτερικό μέρος ώστε να φτάσετε σε όλα τα μέρη του ρούχου και να ενεργοποιήσετε ξανά την αγωγή DWR (Durable Water Repellency) και να επαναφέρετε την αδιαβροχοποίηση του ρούχου σας*. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη ρύθμιση αφού πλύνετε και στεγνώσετε στον αέρα τα ρούχα σας υπαίθριων δραστηριοτήτων ή όποτε θέλετε να επαναφέρετε την αδιαβροχοποίηση σε συγκεκριμένες περιοχές του ρούχου σας. * Καλύτερα από στέγνωμα στον αέρα μόνο για τα αδιάβροχα ρούχα υπαίθριων δραστηριοτήτων
Μάλλινα και ανάμικτα μάλλινα	●Μάλλινα	Σιδερώστε τα με από την ανάποδη πλευρά ή χρησιμοποιήστε πανί σιδερώματος.
Βαμβακερά	●●Βαμβακερά	Σιδερώστε τα χωρίς ατμό ενώ είναι ακόμα νωπά ή ψεκάστε τα για να τα νοτίσετε. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη ισχύ ατμού.
Κοτλέ	●●Βαμβακερά	Σιδερώστε τα με ατμό από την ανάποδη πλευρά ή χρησιμοποιήστε πανί σιδερώματος.
Λινά	●●Βαμβακερά ●●●Λινά	Σιδερώστε τα με ατμό από την ανάποδη πλευρά ή χρησιμοποιήστε πανί σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας από το σιδέρωμα, ειδικά για τα σκουρόχρωμα υφάσματα. Σιδερώστε τα χωρίς ατμό ενώ είναι ακόμα νωπά ή ψεκάστε τα για να τα νοτίσετε. Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη ισχύ ατμού.
Τζιν	●●Βαμβακερά ●●●Λινά	Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη ισχύ ατμού. Εφαρμόστε τη μέγιστη ισχύ ατμού πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ατμού.
Ακολουθείτε τις οδηγίες της ετικέτας φροντίδας του ρούχου. Ανάλογα με την ταχύτητα σιδερώματος και την υγρασία του υφάσματος η βέλτιστη ρύθμιση μπορεί να διαφέρει από τις προτάσεις του πίνακα!		



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Η πλάκα σιδήρου δεν θερμαίνεται ακόμα κι όταν το σίδερο είναι ενεργοποιημένο.	Πρόβλημα σύνδεσης	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις και την πρίζα.
	Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας βρίσκεται στη θέση «Ρούχα υπαιθριων δραστηριοτήτων».	Επιλέξτε υψηλότερο πρόγραμμα όπως «●● Βαμβακερά».
Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο νερού (ανατρέξτε στην ενότητα «Έναρξη χρήσης», αρ. 2).
	Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από αυτήν που υποδεικνύεται για χρήση με ατμό.	Αυξήστε τη θερμοκρασία τουλάχιστον στη θέση «●●Βαμβακερά».
Οι λειτουργίες εκτόξευσης ατμού και εκτόξευσης κάθετου ατμού δεν λειτουργεί.	Η λειτουργία εκτόξευσης ατμού χρησιμοποιήθηκε πολύ συχνά σε σύντομο χρονικό διάστημα.	Τοποθετήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση και περιμένετε πριν χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία εκτόξευσης ατμού.
	Το σίδερο δεν είναι αρκετά ζεστό.	Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία για σιδέρωμα με ατμό (έως τη θέση «●●Βαμβακερά»). Τοποθετήστε το σίδερο σε κάθετη θέση μέχρι η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας να σβήσει.
Βγαίνουν άλατα και ακαθαρσίες από την πλάκα του σιδήρου κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Έχετε χρησιμοποιήσει σκληρό νερό, που προκάλεσε την ανάπτυξη αλάτων στο δοχείο νερού. Καθαρίστε το σίδερο σύμφωνα με την ενότητα καθαρισμού.	Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ατμού για περίπου ένα λεπτό, ώστε να δημιουργηθεί ατμός. Στη συνέχεια, κρατήστε το πατημένο για ακόμα ένα λεπτό ώστε να καθαριστεί το σύστημα παραγωγής ατμού. Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα, δοκιμάστε το σίδερο σε μια παλιά πετσέτα για να βεβαιωθείτε ότι τυχόν κατάλοιπα στο εσωτερικό του σιδήρου δεν μεταφέρονται στα ρούχα σας.
Από την πλάκα του σιδήρου εξέρχονται καφέ ριπές κατά το σιδέρωμα και λεκιάζουν τα ρούχα.	Μπορεί να έχετε χρησιμοποιήσει διαφορετικά χημικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων από αυτά που συνιστώνται.	Για να μην συμβαίνει αυτό, συνιστάται η αλλαγή του αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τις ενδείξεις.
	Έχουν συσσωρευτεί υφασμάτινες ίνες στις οπές της πλάκας σιδήρου και καίγονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό μαλακό πανί.
	Ενδέχεται τα υφάσματα να μην έχουν ξεβγαλθεί καλά ή τα ρούχα είναι καινούργια και δεν έχουν πλυθεί πριν από το σιδέρωμα.	Ξεβγάζετε κατάλληλα τα υφάσματα πριν το σιδέρωμα.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσει το δικαίωμα να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



NEDERLANDS

Bedankt voor uw keuze van een AEG-product. Om te zorgen voor de beste resultaten, moet u altijd originele AEG-accessoires en -reserveonderdelen gebruiken. Deze zijn speciaal voor uw product ontworpen. Dit product is ontworpen met het oog op het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.



Het kan gebeuren dat uw stoomstrijkijzer niet meteen na het vullen stoom afgeeft. Dat komt omdat er lucht in het systeem zit wat voor een korte vertraging van deze functie kan zorgen. Wees alstublieft geduldig en probeer het opnieuw door op de aan/uit-knop te drukken. De stoom wordt vrijgegeven nadat u de aan/uit-knop voor de stoom een paar seconden heeft losgelaten en het is niet nodig om de knop de hele tijd in te drukken. Probeer uit hoe vaak u de knop moet indrukken voor het beste stoomresultaat.

ONDERDELEN

- | | |
|---|--|
| A. Controlelampje warme strijkplaat | J. Netsnoer |
| B. Warm water sproeikop | K. Leegspoelknop |
| C. Lampje voor opwarmen/afkoelen | L. Soft Water Activator (activering van zacht water),
vervangbaar |
| D. Licht om het strijkoppervlak te verlichten | M. Watertank met max. niveau-indicator |
| E. Keuzeknop temperatuur | N. Kabelwikkelaar |
| F. Watervulcontainer | O. RESILIUM-geanodiseerde ski-achtige strijkplaat |
| G. Knop stoomstoot | P. Watervul- & waterverzachtstelsel |
| H. Sproeiknop | Q. Hiel van strijkijzer |
| I. Aan/Uit-knop voor de stoom | R. Stoomknopvergrendeling |

Afbeelding pagina 2-4

AAN DE SLAG EN GEBRUIKSIINSTRUCTIES

- 1** **Vóór het eerste gebruik.** Verwijder alle achtergebleven lijmresten en wrijf er met een vochtige doek over. Spoel de watertank uit om vuil te verwijderen. Plaats het stoomstrijkijzer horizontaal op de strijkplank of op een hittebestendig, veilig oppervlak op dezelfde hoogte als een strijkplank. Rol het netsnoer af en trek het recht.
- 2** **Vul het stoomstrijkijzer met water.** Zorg ervoor dat de stekker niet in het stopcontact steekt. Breng de hiel van het strijkijzer omhoog, open de vulopening (P). Gebruik de meegeleverde watervulcontainer (R), vul met water tot aan het maximum niveau (M). Sluit de deksel (C). Dit product is geschikt voor gebruik met kraanwater. Het wordt aanbevolen om AEG AquaSense gefilterd water te gebruiken of een mix van 50% gedistilleerd en 50% kraanwater als het kraanwater erg hard is.
De watertank altijd met koud water tot aan het MAX-niveau vullen. Let op! Het apparaat nooit gebruiken zonder water in de tank. Dit product is uitgerust met een verwijderbare Soft Water Activator (L). Wij adviseren dat de Soft Water Activator iedere drie maanden vervangen wordt. Voordat u begint met strijken, test u uw strijkijzer eerst op een oude handdoek om er zeker van te zijn dat er geen resten uit het strijkijzer op uw kledingstukken terecht komen.
Veeg de strijkplaat, indien nodig, met een vochtige doek schoon.
- 3** **Steek de stekker van het stoomstrijkijzer in het stopcontact.** Kies het strijkprogramma op de temperatuurkeuzeknop (E) op het stoomstrijkijzer. Het lampje (C) op het strijkijzer zal knipperen wanneer het voorverwarmd wordt. Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt, kunnen er tijdelijk dampen/geuren vrijkomen. Het strijkijzer is voorzien van een auto-stoom functie, die voor de beste strijkresultaten, de stoom automatisch op het gekozen strijkprogramma aanpast.
- 4** **Zodra de geselecteerde temperatuur bereikt is**, gaat het indicatorlampje (C) permanent branden en gaat de koplamp (D) aan. Het strijkijzer is nu klaar voor gebruik.
- 5** **Voor het activeren** van de stoomfunctie moet de aan/uit-knop voor de stoom (I) ingedrukt en vastgehouden worden. Voor het stoppen van de stoomfunctie moet de aan/uit-knop voor de stoom (I) losgelaten worden.
- 6** **Verschuif de stoomknopvergrendeling (R)** om de continue stoomfunctie te kunnen gebruiken. Verschuif de stoomknopvergrendeling om de continue stoomfunctie te stoppen.
- 7** **Druk voor extra stoom gedurende één seconde** op de stoomstootknop. Strijken met extra stoom: Druk de stoomknoppen tegelijkertijd in om kreukels beter te kunnen verwijderen. Wanneer de knoppen losgelaten worden, verbruik dan de stoom voordat het strijkijzer op zijn kant gezet wordt. Let op! Nooit stoom laten vrijkomen wanneer het strijkijzer op de hielsteun staat. **Droogstrijken:** Wanneer er geen knoppen ingedrukt worden, staat het strijkijzer in de droogstrijkstand.
- 8** **De sproeinevel gebruiken.** Maak stoffen vooraf vochtig door de sproeiknop verschillende keren in te drukken om een dunne nevel te creëren; zorg ervoor dat de tank ten minste halfvol is.
- 9** **Hangende items stomen.** De verticale stoomfunctie is ideaal voor gordijnen en pakken. Houd het strijkijzer op een afstand van 10-20 cm en druk de stoomstootknop in.



- 10** **Het strijkijzer heeft een 3-weg** automatische uitschakelfunctie. Als het strijkijzer onbewaakt op de strijkplaat of op de zijkant achtergelaten wordt, zal het automatisch na 30 seconden uitgeschakeld worden. Als het strijkijzer onbewaakt op de hielsteun achtergelaten wordt, zal het automatisch na 8 minuten uitgeschakeld worden. Beweeg het strijkijzer om het weer aan te zetten. Er is een korte piep te horen voordat het strijkijzer zichzelf uitzet. Om het strijkijzer weer te reactiveren moet u het iets bewegen.
- 11** **Om het stoomstrijkijzer** uit te zetten moet u de temperatuurkeuzeknop op stand 0 zetten. U zult dan een korte piep horen en alle lampjes gaan uit. Trek de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer. Pak de stekker vast en trek. Maak de watertank leeg en laat het strijkijzer volledig afkoelen alvorens het op te bergen.
- 12** **Plaats het strijkijzer** wanneer u het opbergt altijd op de hielsteun, met het snoer losjes rond de kabelwikkelaarvoorziening gedraaid. Voor het reinigen van de uitwendige oppervlakken gebruikt u een vochtige zachte doek en veegt u het droog. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

REINIGEN (GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN GEBRUIKEN)

- 13** **Schoonspoelen (K)**. Vul de tank met water tot aan het Max-niveau (M) en kies het "Linen" programma. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer de koplamp knippert. Hou het strijkijzer boven de gootsteen, druk de "Flush Clean"-knop (K) in. Gebruik een vol waterreservoir. Laat de knop los om de "Flush Clean"-functie te beëindigen. Herhaal de procedure indien nodig.
OPMERKING: GEEN ONTKALKINGSMIDDEL, AZIJN OF CITROENZUUR GEBRUIKEN!
- 14** **Het wordt aanbevolen om de Soft Water Activator (L)** te gebruiken direct na de Flush Clean. Open het vulklepje voor het water (P), trek de Soft Water Activator (L) er uit en gooi dit weg. Vervang deze door Water Softener System AEG AEL08/900923065. De combinatie van de Flush Clean en het Water Softener System zorgen voor een schone, zachte stoom voor de beste strijkresultaten en een langere levensduur van uw strijkijzer.
- 15** **De strijkplaat (N) reinigen**. Om verbrande residuen te verwijderen moet u over een vochtige doek strijken wanneer deze nog heet is. Voorkom contact met metalen voorwerpen om de strijkplaat glad te houden. Gebruik nooit schuurspoonsjes of agressieve reinigingsmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

CONTROLELAMPJE HETE STRIJKPLAAT (A)

- 16** **Uw apparaat is uitgerust** met een ThermoSafe™-controlelampje voor een hete strijkplaat, dat bespeurt wanneer de strijkplaat heet is, door haar kleur van zwart naar rood te veranderen.
Belangrijk! Tijdens het opwarmen kan de strijkplaat heet zijn, ondanks het feit dat de sticker nog niet rood gekleurd is. Zodra de temperatuur van de strijkplaat < 40°C is, verandert de kleur terug naar zwart om aan te geven dat het strijkijzer opgeborgen kan worden.

Veel plezier met uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met ontoereikende ervaring en kennis, als dit gebeurt onder toezicht, of als ze hiervoor instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en als ze begrijpen welke risico's hieraan zijn verbonden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Houd het strijkijzer en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het strijkijzer aan staat of afkoelt.
- De oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.
- Dit product is geschikt voor gebruik met kraanwater. Het wordt aanbevolen om AEG AquaSense gefilterd water te gebruiken, wat onzuiverheden zoals kalk verwijdt. Als het kraanwater erg hard is, gebruik dan een mix van 50% gedistilleerd water en 50%



- kraanwater.
- Het apparaat mag alleen op een stroomtoevoer worden aangesloten waarvan het voltage en de frequentie aan de specificaties op het typeplaatje voldoen!
 - Het strijkijzer mag niet gebruikt worden als men het heeft laten vallen, als er zichtbare beschadigingen aan het strijkijzer of het snoer zijn of wanneer het lekt.
 - Het apparaat mag alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten. Indien nodig mag een verlengsnoer worden gebruikt dat voor 16 A geschikt is.
 - Als het apparaat of de voedingskabel beschadigd is, moet de fabrikant of diens technische dienst of een gekwalificeerd persoon deze vervangen teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.
 - Het strijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer het strijkijzer in de standaard geplaatst wordt, zorg er dan voor dat het oppervlak waar het op staat stabiel is.
 - Laat het apparaat nooit onbewaakt achter wanneer de stekker nog in het stopcontact steekt.
 - Het apparaat moet iedere keer na het gebruik, voordat het schoongemaakt en onderhouden wordt, uitgezet worden en de stekker moet uit het stopcontact getrokken worden.
 - De stekker moet uit het stopcontact getrokken worden voordat het waterreservoir met water gevuld wordt.
 - De stroomkabel mag niet in contact komen met de hete onderdelen van het apparaat.
 - Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof onder.
 - De maximum vulhoeveelheid, zoals aangegeven op het apparaat, niet overschrijden.
 - Tijdens het gebruik mag de vulopening niet geopend worden.
 - Voordat het waterreservoir met water gevuld wordt moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.
 - Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geurstoffen in de tank. De garantie kan hierdoor komen te vervallen.
 - Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade die door onvakkundig of onjuist gebruik wordt veroorzaakt.



STRIJKSCHEMA

STOF	TEMPERATUURINSTELLING	AANBEVELING VOOR STRIJKEN
Acryl	Buiten / Delicaat	Droogstrijk kleding binnenstebuiten.
Acetaat	Buiten / Delicaat	Droogstrijk kleding binnenste buiten terwijl deze nodig vochtig is, of gebruik de spray om ze vochtig te maken.
Nylon & polyester	Buiten / Delicaat	Kleding binnenstebuiten strijken terwijl ze nog vochtig is, of gebruik de spray om ze vochtig te maken.
Rayon	Buiten / Delicaat	Droogstrijk kleding binnenstebuiten.
Viscose	Buiten / Delicaat	Kleding binnenstebuiten droogstrijken
Zijde	Buiten / Delicaat	Strijk binnenstebuiten. Gebruik een strijkdoek om te beschermen tegen glanzende strijkmarkeringen.
Katoenmengsels	Buiten / Delicaat	Controleer het etiket en volg de instructies van de producent. Buiteninstelling wordt aangeraden voor dit soort vezel.
Waterafstotende, ademende stoffen (exclusief PVC-laag)	Buitenkleiding	Was en droog uw buitenkleiding voorzichtig volgens de instructies op het etiket. Om de DWR (Durable Water Repellency/Blijvend waterafstotend) -behandeling te reactiveren en het waterafstotende vermogen van uw kledingstuk* te herstellen, moet u de buitenkant voorzichtig en langzaam droogstrijken en alle delen van het kledingstuk bereiken. U kunt deze instelling na het wassen en na het natuurlijk drogen van uw kledingstuk in de buitenlucht gebruiken, of wanneer u het waterafstotende vermogen van bepaalde delen van uw kledingstuk wilt herstellen. * Beter dan natuurlijk laten drogen, alleen voor waterafstotende buitenkleiding
Wol & wolmengsels	● Wool (Wol)	Strijk kleding binnenstebuiten of gebruik een strijkdoek.
Katoen	●● Cotton (Katoen)	Droogstrijk kleding wanneer ze nog steeds vochtig is, of besproei ze om ze vochtig te maken. Gebruik maximale stoom.
Corduroy	●● Cotton (Katoen)	Stoomstrijk kleding binnenstebuiten of gebruik een strijkdoek.
Linnen	●● Cotton (Katoen) ●●● Linen (Linnen)	Strijk kleding binnenstebuiten of gebruik een strijkdoek om glanzende strijkmarkeringen te voorkomen, zeker op donkere stoffen. Droogstrijk kleding terwijl ze vochtig is, of besproei ze om ze vochtig te maken. Gebruik maximale stoom.
Denim/Spijkerstof	●● Cotton (Katoen) ●●● Linen (Linnen)	Gebruik maximale stoom. Gebruik maximale stoom door de aan/uit-knop voor stoom in te drukken en vast te houden.

U dient altijd de wasvoorschriften op de etiketten in de kledingstukken na te leven. Verschillende strijksnelheden en vochtigheid van stoffen kunnen ervoor zorgen dat optimale instellingen afwijken van de aanbevelingen in de tabel!

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE	OPLOSSING
De strijkplaat wordt niet heet, ook al is het strijkijzer aangezet.	Aansluitprobleem	Controleer de voedingskabel, stekker en
	Temperatuurregeling staat in de "Outdoor" (Buiten) stand.	Selecteer een hoger programma, zoals "●● Cotton" (Katoen).
Strijkijzer produceert geen stoom.	Niet genoeg water in de tank.	Vul het waterreservoir (Zie "Aan de slag", nr. 2).
	De geselecteerde temperatuur is lager dan de temperatuur aangegeven voor gebruik met stoom.	Verhoog de temperatuur tot ten minste "●● Cotton (Katoen)".



PROBLEEM	MOGELIJKE	OPLOSSING
Stoomstoot en verticale stoomstootfuncties werken niet.	Stoomstootfunctie is frequent gebruikt in een korte tijdsspanne.	Plaats strijkijzer in horizontale positie en wacht met het gebruik van de stoomstootfunctie.
	Het strijkijzer is niet heet genoeg.	Pas de juiste temperatuur aan op stoomstrijken (max "●●Cotton" (Katoen)). Zet het strijkijzer in de verticale stand en wacht totdat het temperatuurlampje aan gaat.
Er komen tijdens het strijken vlokjes en onzuiverheden uit de strijkplaat.	U heeft hard water gebruikt waardoor er kalkafzettingen zijn ontstaan in het waterreservoir. Reinig het strijkijzer volgens het hoofdstuk "Reinigen".	Druk de stoomknop in en houd deze ongeveer één minuut ingedrukt om stoom te krijgen. Houd vervolgens nog een minuut ingedrukt om het stoomgenererende systeem te reinigen. Voordat u begint met strijken, test u uw strijkijzer eerst op een oude handdoek om er zeker van te zijn dat er geen resten uit het strijkijzer op uw kledingstukken terecht komen.
Er komen tijdens het strijken bruine strepen uit de strijkplaat en die veroorzaken vlekken op het wasgoed.	U heeft mogelijk chemische ontkalkers gebruikt die verschillen van de aanbeveling.	Om dit te voorkomen wordt het aanbevolen om de Soft Water Activator volgens de instructies om te wisselen.
	Weefselvezels hebben zich opgehoopt in de gaten van de strijkplaat en staan in brand.	Maak de strijkplaat met een zachte vochtige doek schoon.
	De stoffen zijn mogelijk niet goed gespoeld of de kleding is nieuw en is niet gewassen voor het strijken.	Spoel de stoffen goed af voor het strijken.

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.



PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.



Pode ser possível que o seu ferro a vapor não produza vapor imediatamente após o encher com água. Isto deve-se ao facto de poder haver algum ar preso no sistema interior que atrase esta função por alguns segundos. Aguarde um momento e tente novamente premindo o botão de ligar/desligar o vapor. Para sua comodidade, o vapor será produzido depois de soltar o botão de ligar/desligar o vapor durante alguns segundos, não sendo necessário estar sempre a pressionar o botão. Deve tentar encontrar o seu ritmo para obter os melhores resultados com o vapor.

COMPONENTES

- | | |
|--|---|
| A. Indicador de base quente | J. Cabo de alimentação |
| B. Bico de pulverização de água | K. Botão de limpeza Flush Clean |
| C. Indicador luminoso para aquecimento/arrefecimento | L. Ativador de água macia, substituível |
| D. Luz de iluminação da área a ser passada | M. Depósito da água com indicador de nível máximo |
| E. Seletor de temperatura | N. Enrolador do cabo |
| F. Depósito de enchimento de água | O. Base inclinada anodizada RESILIUM |
| G. Botão de jato de vapor | P. Tampa de enchimento de água e do sistema de suavizador de água |
| H. Botão de pulverização | Q. Apoio do ferro |
| I. Botão ligar/desligar o vapor | R. Bloqueio do botão de vapor |

Imagem página 2-4

INSTRUÇÕES PARA COMEÇAR E FUNCIONAMENTO

- 1 Antes da primeira utilização.** Retire todos os restos de adesivo e esfregue suavemente com um pano húmido. Enxague o depósito da água para retirar partículas estranhas. Coloque o ferro a vapor horizontalmente sobre a tábua de engomar ou sobre uma superfície segura, resistente ao calor à mesma altura que a tábua de engomar. Desenrole e endireite o cabo de alimentação.
- 2 Encha o ferro a vapor com água.** Certifique-se de que a ficha não está ligada à tomada elétrica. Levante o apoio do ferro, abra a tampa da abertura de enchimento (P). Utilize o recipiente de enchimento de água fornecido (R), verta água até ao nível máximo (M). Feche a tampa (P). Este produto pode utilizar água da torneira. Recomenda-se a utilização de água filtrada AquaSense da AEG, respetivamente, uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira se esta for particularmente dura. Reabasteça sempre o depósito de água até ao nível MAX utilizando água fria.
Cuidado! Nunca opere o aparelho sem água no depósito.
Este produto está equipado com um ativador amovível de água macia (L), recomendamos que substitua o ativador de água macia a cada 3 meses.
Antes de começar a engomar, teste o ferro numa toalha antiga para garantir que eventuais resíduos no interior do ferro não são transferidos para as suas peças de roupa. Se necessário, limpe a base do ferro com um pano ligeiramente humedecido.
- 3 Ligue o ferro a vapor** à fonte de alimentação. Selecione o programa para engomar no seletor de temperatura (E) no ferro a vapor. O indicador luminoso (C) no ferro pisca durante o pré-aquecimento. Quando o aparelho for ligado pela primeira vez, poderá libertar alguns vapores e odores temporários. O ferro está equipado com uma função automática de vapor, que ajusta automaticamente a saída do vapor ao programa de engomar selecionado, dando assim os melhores resultados.
- 4 Assim que a temperatura** selecionada for atingida, o indicador luminoso (C) fica aceso em permanência e a luz (D) acende. Agora, o ferro está pronto para ser utilizado.
- 5 Para ativar a função** de vapor, prima e mantenha premido o botão para ligar/desligar o vapor (I). Para parar a função de vapor, solte o botão para ligar/desligar o vapor.
- 6 Para utilizar a função** de vapor contínuo, deslize o bloqueio do botão de vapor (R). Para parar a função de vapor contínuo, deslize o bloqueio do botão de vapor.
- 7 Para vapor extra,** prima o botão de jato de vapor durante um segundo. Engomar com vapor extra: Prima os botões de vapor ao mesmo tempo para a remoção melhorada de vincos. Ao soltar os botões, utilize o vapor todo antes de voltar a colocar o ferro no apoio.
Cuidado! Nunca liberte o vapor enquanto o ferro estiver pousado no apoio.
Engomar a seco: Quando os botões de vapor não forem premidos, o ferro estará no modo seco.
- 8 Utilizar a função de pulverização.** Pré-humedeça os tecidos premindo várias vezes o botão de pulverização para libertar



uma fina névoa; certifique-se de que o depósito está pelo menos meio cheio.

- 9 Vaporizar artigos pendurados.** A função de vapor vertical é ideal para cortinas e fatos. Segure o ferro a uma distância de 10 a 20 cm e prima o botão de jato de vapor.
- 10 O ferro está equipado** com uma função automática de desligar de 3 vias. Se o ferro for deixado sem vigilância sobre a base ou de lado, desliga-se após 30 segundos. Se for deixado sem vigilância sobre o seu apoio, desliga-se após 8 minutos. Para o ligar novamente, mova o ferro. Pode ser ouvido um curto "bip" antes do ferro se desligar por si. Para reativar o ferro, mova-o ligeiramente e este volta ao modo de funcionamento.
- 11 Para desligar o ferro a vapor**, rode o seletor de temperatura para a posição 0, pode ser ouvido um curto "bip" e todas as luzes se apagam. Desligue a ficha da tomada. Nunca puxe pelo cabo de alimentação. Em vez disso, segure a ficha e puxe-a. Esvazie o depósito de água e deixe o ferro arrefecer completamente antes de o arrumar.
- 12 Guarde sempre o ferro no apoio**, com o cabo enrolado no enrolador e sem o esticar. Para limpar as superfícies exteriores, utilize um pano húmido e seque o eletrodoméstico. Não utilize quaisquer solventes químicos, uma vez que podem danificar a superfície.

LIMPEZA (NÃO USE DETERGENTES)

- 13 Limpeza Flush Clean (K).** Encha o depósito com água até ao nível máximo (M) e selecione o programa "Linen" (Linho). Quando a luz piscar, desligue o ferro. Segure no ferro sobre o lava-loiça e prima o botão Flush Clean (K). Utilize um depósito de água cheio. Solte o botão para parar a função Flush Clean. Repita o procedimento se necessário.
NOTA: NÃO UTILIZE QUAISQUER LÍQUIDOS ANTI-CALCÁRIO, VINAGRE OU ÁCIDO CÍTRICO!
- 14 Recomenda-se a substituição** do ativador de água macia (L) logo após a limpeza Flush Clean. Abra a tampa de enchimento de água (P) e puxe o ativador de água macia (L) para fora para eliminação. Substitua pelo novo sistema de amaciador de água AEG AEL08/900923065.
Ambos os sistemas Flush Clean e amaciador de água em combinação, garantem um vapor limpo e suave para obter os melhores resultados ao engomar e maior duração do seu ferro a vapor.
- 15 Limpar a base (N).** Para remover resíduos queimados, engome sobre um pano húmido enquanto o ferro ainda estiver quente. Para manter a base macia, evite o contacto com objetos metálicos. Nunca utilize esfregões ou produtos de limpeza agressivos, pois estes podem danificar a superfície.

INDICADOR DE BASE QUENTE (A)

- 16 O aparelho está equipado** com um indicador de base quente ThermoSafe™ que deteta quando a base está quente mudando a cor de preto para vermelho.
Nota! Durante o tempo de aquecimento, a base pode estar quente mesmo que o autocolante não fique vermelho. Quando a temperatura da base for inferior a 40°C, a cor volta a mudar para preto mostrando que o ferro está pronto para voltar a ser guardado.

Usufria do seu novo produto AEG!



AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básicas não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando ligado à corrente ou a arrefecer.
- As superfícies podem ficar quentes durante a utilização.
- Este produto pode utilizar água da torneira. Recomenda-se que utilize água filtrada AquaSense da AEG, retirando impurezas como o calcário. Se a água da torneira for particularmente dura, utilize uma mistura de 50% de água destilada e 50% de água da torneira.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação cuja voltagem e frequência cumpram as especificações indicadas na placa de características!
- O ferro não se destina a ser utilizado se tiver caído, se existirem sinais visíveis de danos no ferro ou no seu cabo ou se tiver uma fuga.
- O aparelho tem de ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se necessário, pode ser utilizado uma extensão adequada para 16 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar perigos.
- O ferro deve ser utilizado e pousado numa superfície estável. Quando colocar o ferro no seu suporte, assegure-se de que a superfície sobre a qual o suporte está colocado é estável.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à fonte de alimentação.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada da tomada sempre após a utilização e antes da limpeza e da manutenção.
- A ficha deve ser retirada da tomada elétrica antes do depósito da água ser abastecido com água.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com quaisquer partes quentes do aparelho.
- Não submerja o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Não exceda o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- A abertura de enchimento não pode ser aberta durante a utilização.
- Antes de voltar a encher o depósito com água, retire a ficha da tomada.
- Não verta vinagre, produtos anti-calcário ou outras substâncias perfumadas para o depósito. Caso contrário, a garantia pode ser invalidada.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica. O fabricante não aceita



qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização inadequada ou incorreta.

TABELA DE ENGOMAR

TECIDO	DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA	RECOMENDAÇÃO PARA ENGOMAR
Acrílico	Exterior / Delicada	Engomar a seco do avesso.
Acetato	Exterior / Delicada	Engomar a seco do avesso enquanto ainda húmido ou utilizar a pulverização para humedecer.
Nylon e poliéster	Exterior / Delicada	Engomar do avesso enquanto ainda húmido ou utilizar a pulverização para humedecer.
Rayon	Exterior / Delicada	Engomar a seco do avesso.
Viscose	Exterior / Delicada	Engomar a seco do avesso.
Seda	Exterior / Delicada	Engomar do avesso. Utilize um pano de engomar para prevenir marcas brilhantes do engomar.
Misturas de algodão	Exterior / Delicada	Verifique a etiqueta e siga as instruções do fabricante. A definição de exterior é recomendada para este tipo de fibra.
Tecidos respiráveis repelentes de água (Excluindo revestimentos de PVC)	Outdoor	Lavar suavemente e secar ao ar as peças de vestuário de exterior de acordo com as instruções presentes nas respetivas etiquetas de cuidado. Cuidadosa e lentamente, engomar a seco pelo exterior para chegar a todas as partes da peça de vestuário e para reativar o tratamento DWR (Repelência Durável de Água – Durable Water Repellency) e restaurar a repelência de água da peça de roupa*. Esta definição pode ser usada após lavar e secar ao ar a peça de roupa de exterior ou sempre que se pretenda restaurar a repelência de água de determinadas áreas da peça de roupa. * Melhor do que secagem ao ar apenas para peças de roupa de exterior repelentes de água
Lã e misturas de lã	● Lã	Engomar com do avesso ou utilizar um pano de engomar.
Algodão	●● Algodão	Engomar a seco enquanto ainda húmido ou utilizar a pulverização para humedecer. Utilizar vapor máximo.
Bombazina	●● Algodão	Engomar com vapor do avesso ou utilizar um pano de engomar.
Linho	●● Algodão ●●● Linho	Engomar do avesso ou utilizar um pano de engomar para prevenir marcas brilhantes do engomar, especialmente em tecidos escuros. Engomar a seco enquanto ainda húmido ou utilizar a pulverização para humedecer. Utilizar vapor máximo.
Ganga	●● Algodão ●●● Linho	Utilizar vapor máximo. Aplicar o máximo de vapor premindo e mantendo premido o botão de ligar/desligar o vapor.

Seguir as instruções da etiqueta de cuidado da peça de roupa. Engomar a uma velocidade variada e a humidade do tecido podem fazer com que a definição ideal seja diferente das recomendações na tabela!



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
A base não aquece mesmo com o ferro ligado.	Problema de ligação	Verifique o cabo de alimentação à rede, a ficha e.
	O controlo da temperatura está na posição "Exterior".	Selecione um programa mais alto, como "●● Algodão".
O ferro não produz vapor.	O depósito não tem água suficiente.	Encha o depósito de água (consulte a secção "Começar", n.º 2).
	A temperatura seleccionada é mais baixa do que a especificada para utilizar com vapor.	Aumente a temperatura para, pelo menos, "●● Algodão".
A função de jato de vapor e de jato de vapor vertical não funcionam.	A função de jato de vapor foi utilizada muito frequentemente dentro de um curto período.	Coloque o ferro na posição horizontal e aguarde antes de utilizar a função de jato de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Regule a temperatura adequada para engomar com vapor (até "●● Algodão"). Coloque o ferro na posição vertical e aguarde até a luz indicadora da temperatura se desligar.
Saem flocos e outras impurezas pela base enquanto engoma.	Utilizou água dura que originou a acumulação de calcário no reservatório de água. Limpe o ferro de acordo com a secção Limpeza.	Prima e mantenha premido o botão do vapor durante cerca de um minuto para gerar vapor. De seguida, mais um minuto para limpar o sistema de produção de vapor. Antes de começar a engomar, teste o ferro numa toalha antiga para assegurar que eventuais resíduos no interior do ferro não são transferidos para as suas peças de roupa.
Ao engomar, a base do ferro deixa riscas castanhas que mancham a roupa.	Pode ter utilizado agentes químicos anti-calcário diferentes dos recomendados.	Para prevenir que tal aconteça, recomenda-se que troque o ativador de água macia de acordo com as indicações.
	As fibras do tecido acumularam-se nos orifícios da base e estão a queimar.	Limpe a base do ferro com um pano macio húmido.
	É possível que os tecidos não tenham sido bem enxaguados ou que sejam novos e não tenham sido lavados antes da passagem a ferro.	Lave os tecidos apropriadamente antes de engomar.



ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.

GB
DE
AR
ES
FR
GR
NL
PT



AEG

3485 A 02 01 1119